

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA
FACULTAD DE CIENCIAS DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LENGUA Y LITERATURA
UNAN-LEÓN**



*Tesis para optar al grado de máster
en Lengua y Literatura Hispánicas*

**ELEMENTOS SOCIOCULTURALES EN LA NOVELA *TRÁGAME TIERRA*
DE LIZANDRO CHÁVEZ ALFARO**

AUTORA:

Judith Yasmina Wong Serrano

TUTOR:

Masc. Isidro Rodríguez Silva

León, noviembre del 2016

¡A la Libertad por la Universidad!



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Master

Bernarda Fátima Munguía

Directora

Maestría en Lengua y Literatura Hispánicas

UNAN-León

Su despacho

Por medio de la presente doy mí visto bueno a la tesis de culminación de estudios de la Maestría en Lengua y Literatura Hispánicas, cuyo título es: *Elementos socioculturales en la novela Trágame tierra de Lizandro Chávez Alfaro* de la maestrante Judith Yasmina Wong Serrano, quien ha trabajado su tesis bajo mi tutoría.

Dado en la ciudad de León a los veinte y un días de mes de noviembre del dos mil diez y seis.

Master Isidro Rodríguez Silva



DEDICATORIA

Dedico esta tesis de grado con toda mi alma y amor a:

Mi madre ***Gladys Serrano Lira*** que me regalo el don de la vida, *a quien en todo momento ha estado a mi lado, motivándome a finalizar mis estudios de maestría.*

*Mi esposo **Benito Noel Pérez Acevedo**, por su apoyo y comprensión.*

Mis hijos ***Marilyn Pérez, Liang Pérez Wong y Noham Pérez Wong***, quienes fueron el motor para finalizar la tesis; regalándome en todo momento destellos de ternura e inspiración.

Judith Yasmina Wong Serrano



AGRADECIMIENTO

Agradezco a:

Nuestro Creador, Dios todo poderoso, que me ha permitido coronar este sueño y cumplir una nueva meta en mi vida profesional.

Bluefields Indean and Caribbean University BICU por su valiosa contribución al facilitarme bibliografía de la historia de la Costa Caribe Nicaragüense.

Doña Teresita Chávez Alfaro, hermana de Lizandro por las informaciones relevantes de la vida del autor.

MSc. Isidro Silva Rodríguez, por haberme orientado; muchas gracias por el tiempo que me dedicó.

Todos mis mentores, especialmente al poeta Carlos Casto Jo; quienes en la escuela de la vida, siempre me inducen al desarrollo de nuevos saberes.

¡Gracias!

Judith Yasmina Wong Serrano



ÍNDICE

Dedicatoria
Agradecimiento

INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I	
1.1.-Preguntas directrices	5
1.2.-Antecedentes	5
1.3.-Justificación	10
1.4.-Objetivo general	12
1.5.-Objetivos específicos	12
1.6.-Hipótesis	13
CAPÍTULO II	
Marco conceptual	
2.1- La novela y los recursos literarios	14
2.2.-La novela y su estructura narrativa	17
2.3.-La novela histórica	19
2.4.-Reseña histórica de Costa Caribe Nicaragüense	20
2.5.-La cultura caribeña de Nicaragua	25
CAPITULO III. DISEÑO METODOLÓGICO	27
CAPÍTULO IV	
Aspectos generales de la narrativa latinoamericana del siglo XX	
4.1.-El Boom de la gran novela latinoamericana	31
4.2.-Valorización de la voz narrativa de Centroamérica	37
4.3.-La narrativa en Nicaragua	40
CAPÍTULO V	
Elementos socioculturales en la novela <i>Trágame tierra</i> de Lizandro Chávez Alfaro	
5.1. Síntesis biográfica de Lizandro Chávez Alfaro	46
5.2. Contexto histórico social en que se desarrolla la novela	47
5.3. Significado del título	50
5.4. Tema	51
5.5. Argumento	53
5.6. Hechos históricos que se evidencian en la novela	56
5.7. Análisis de los aspectos socio-culturales	64
5.8. Valorización de la novela <i>Trágame tierra</i>	86
CONCLUSIONES	88
RECOMEDACIONES	94
RESEÑA BILIOGRAFICA	97
ANEXOS	101



INTRODUCCIÓN

El estudio de la novela *Trágame Tierra* viene a dar otra visión de la historia social, cultural, política y económica de la Costa Caribe Nicaragüense. El análisis de los elementos socioculturales de la novela son trascendentales para la población del Caribe Nicaragüense, puesto que la novela es histórica y Lizandro Chávez desde el punto de vista de los hechos, enfatiza en las realidades socioculturales, más fiel a la realidad que los libros de historia oficial de esa época.

La novela *Trágame tierra* Chávez Alfaro es relevante para la Literatura Nicaragüense. El autor incluye las técnicas del Boom; incorporando nuestro país a la gran novelística de la literatura Latinoamericana del siglo XX. Los temas que abordó están basados en el amor, la muerte, la violencia, los conflictos sociales, culturales, políticos, económicos de la Costa Caribe Nicaragüense y de Nicaragua, a finales del siglo dieciocho y primera mitad del siglo XIX.

Con relación a la primera temática se refleja el amor del padre hacia su hijo, al final la tragedia unió a Jacinta y a su hija mayor, aflorando el amor de madre; la muerte trágica de Luciano Pineda y Cesar Barrantes; la violencia generada por parte de Sargento Julio Gómez que viola Amanda y mata a Cesar para defender su hombría; Mina abusa de su poder en el gobierno; teniente Barrantes que abofetea a Víctor (homosexual) en el velorio; Ismael Sánchez que da la orden para que asesinen a Luciano , causándole humillación hasta su muerte.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

El último tema abordado por el escritor fueron las economías enclaves en el Caribe Nicaragüense. Los cuales se basaron en la extracción de productos primarios, que no contribuyeron al desarrollo de la región caribeña ni de la nación, sino que fue el despojo y saqueo de las riquezas naturales que es y eran patrimonios nacionales. El escenario donde se desarrollan la mayoría de las acciones es en la Costa Caribe Nicaragüense (Bluefields, El Bluff, El Rama, Puerto Cabezas - Bilwi, Grewton,); también se señala la ciudad de Managua.

CAPÍTULO I

Las preguntas directrices estuvieron enfocadas en los elementos sociales, económicos, culturales y políticos; hechos históricos y los aportes socioculturales de la Costa Caribe Nicaragüense. Los antecedentes se basaron en estudios anteriores al contenido de la tesis que permitieron tener un marco crítico. La justificación del porqué el análisis de los elementos socioculturales de la novela. Se concluye con el objetivo general, los objetivos específicos y la hipótesis; que conducen a valorar la novela *Trágame tierra* escrita por Lizandro Chávez Alfaro como una expresión de identidad literaria nacional.

CAPITULO II

El Marco Conceptual que fundamento este estudio. Aborda la novela contemporánea, la novela histórica, la estructura del discurso narrativo, aspectos importantes de la vida y obra del autor, después una reseña histórica de la Costa Caribe Nicaragüense. Estos elementos fueron seleccionados cuidadosamente, para profundizar en la comprensión de esta investigación.



CAPÍTULO III

El Diseño Metodológico aborda el tipo de estudio, la obra que se analizó, las técnicas e instrumentos de recolección de la información, así como las técnicas de datos, los criterios de inclusión y exclusión, además de la consideración ética, las variables que se tomaron en cuenta para la investigación, concluyendo con el método socio crítico, especializado en las relaciones e interpretaciones de identidades sociales y culturales.

CAPÍTULO IV

Expone los aspectos más importantes de la narrativa latinoamericana del siglo XX, que incluye lo más relevante como el boom de la gran novela latinoamericana, la valorización de la voz narrativa de la literatura centroamericana, finalizando con la narrativa en Nicaragua.

CAPÍTULO V

La valoración de los elementos socioculturales de la novela *Trágame tierra* de Lizandro Chávez Alfaro; inicia con la síntesis biográfica del autor, después el contexto histórico social en que se enmarca la novela. Se expone el significado del título, los principales temas que aborda el autor en la novela, el argumento. Para finalizar con este capítulo se determinan los hechos históricos de la Costa Caribe Nicaragüense y del país, se realiza una caracterización de los aspectos socioculturales; resaltando la novela como una voz de identidad del Caribe Nicaragüense.



CONCLUSIÓN

En síntesis la valoración de los elementos socioculturales de la novela *Trágame Tierra* de Lizandro Chávez Alfaro. Presenta a Nicaragua como país que ha sufrido varios procesos que han contribuido de forma negativa al desarrollo sociocultural del Caribe Nicaragüense. Con relación a nuestra geografía e historia esta ha ido cambiando. La novela presenta una memoria histórica de cómo fue poblada, aborda las economías de enclaves. La Costa Caribe Nicaragüense es totalmente diferente en cultura, lengua, política e historia al resto del país.



CAPÍTULO I

1.1.-PREGUNTAS DIRECTRICES

- ¿Qué elementos socioculturales del Caribe Nicaragüense se encuentran presentes en la novela *Trágame tierra* de Lizandro Chávez Alfaro?
- ¿Cuáles son los hechos históricos que se estructuran en la narrativa de *Trágame Tierra*?
- ¿Cuáles son los aportes socioculturales del autor a la identidad cultural de la Costa Caribe Nicaragüense?

1.2.-ANTECEDENTES

En el texto *Panorama de la literatura nicaragüense* (1982), Arellano afirmó que: La novela es una denuncia de los abusos que se cometieron en el país, se refleja los principales hechos históricos que acontecieron en las regiones del Caribe Nicaragüense, incidiendo en la cosmovisión de los pueblos. Lizandro empleó técnicas que revolucionaron la narrativa del país, fue el primer escritor en incluir un personaje homosexual, la diversidad étnica. La incorporación de la mosquita al país y la presencia de Sandino en el litoral del Caribe cambiaron el rumbo de la historia de los pueblos indígenas.

“Con *Trágame tierra* (1969) Nicaragua se incorpora a la corriente de la nueva narrativa hispanoamericana; con una estructura lúcida, un lenguaje eficaz y denso, además de dar una visión de la realidad nicaragüense sobre todo de la primera



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

mitad del siglo XX; a través de sus dos personajes principales (Plutarco y Luciano Pineda)”¹.

Ileana Rodríguez, en la revista *Casa de las Américas* (1985), afirma que el texto entrelaza los temas conocidos en función de un nuevo concepto de nación: ofreciéndonos una nueva visión del porvenir. La novela no solo proporciona la buena perspectiva en la representación del análisis histórico y un rico ejemplo de Literatura partidista, narra la historia de la familia Pineda. Plutarco, el padre, nacido alrededor de '1891, fue partidario del gobierno de Adolfo Díaz y trabajó como capataz de las compañías norteamericanas en Nicaragua; Luciano (Ronald), el hijo, nacido aproximadamente en 1930, decidió unirse a la guerrilla. Se comprende los últimos años del siglo dieciocho y la primera mitad del siglo diecinueve, en el cual se reflejan la economía de enclave; las confrontaciones entre dos generaciones padre (al servicio del gobierno) e hijos (con visiones contrarias al gobierno)².

En la tesis de Leyva (1995), *La novela de la revolución centroamericana (narrativa de los procesos revolucionarios centroamericanos 1960-1990)*. Afirma que la novela intenta mostrar el conflicto generacional subyacente en la situación. Luciano no encaja en la moral ni en las costumbres de su familia que vivió al cobijo de las compañías norteamericanas, de las que sus padres fueron servidores. Su alistamiento revolucionario, es el producto de esta ruptura familiar y de su descubrimiento del estado de servilismo y postración del país en general. Como

¹ Arellano, Jorge Eduardo. Panorama de la literatura nicaragüense (1982) Editorial Nueva Nicaragua. Managua.

² Casa de las Américas, revista No. 150, mayo-junio, 1985, Pág. 80, 81 y 82.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

otros jóvenes de su generación, su rebelión parte de la indignación y la vergüenza. Se aprecia una diferencia generacional entre los personajes de la novela; puesto que tenían cosmovisiones diferentes de vivir³.

En la página web de Radio Nicaragua, Urbina (1996) argumenta que la novela de Lizandro Chávez Alfaro, *Trágame tierra* (1969); abordó uno de los elementos míticos más importantes en la historia y la literatura nicaragüense: el mito del canal interoceánico. Esta idea de un paso interoceánico ha marcado la historia de Nicaragua desde sus inicios, y aún hoy en día sigue siendo un elemento de gran importancia en nuestro imaginario social y cultural.

Para los extranjeros que han pasado por aquí inspeccionando el río, el canal no era más que una inversión, un negocio del que pensaban sacar pingües ganancias. Y para los ingleses de 1850 la construcción del canal y el contrato para su ejecución era un velo detrás del cual se ocultaba algún proyecto político, ya que tanto los ingleses como los norteamericanos se encontraban enfrascados en su proyecto imperialista en Centroamérica. Cada uno interpreta el río y el canal como mejor le parece, y de esa diversidad de lecturas y escrituras del canal es que va surgiendo el mito en toda su extensión y complejidad.⁴

³ Leyva Carias, Héctor Miguel (1995) La novela de la revolución centroamericana (1960-1990) Narrativa de los procesos revolucionarios. Madrid.

⁴ Urbina, Nicasio (1958). Escritor, catedrático y crítico literario nicaragüense. Autor del libro *Estructura de la novela nicaragüense: análisis narratológico* en 1996.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

En el *Suplemento, La Prensa Literaria*, (2007) Rosales afirma que *Trágame Tierra*, erigida sobre un aparato narrativo firmemente asentado en la historia contemporánea del país, nos daba otra lectura, descarnada y valiente, de lo que se había dado en llamar, de manera eufemística, "el ser nicaragüense". En ella quedó registrada toda una crónica nacional de la frustración y la hazaña, los sueños y los engaños...Desde el Caribe se juzga polifónicamente y desde la personalidad de Luciano Pineda, la historia de Nicaragua, que ha sido protagonizada por los "españoles" y realizado en el Pacífico⁵.

Leemos que desde la época prehispánica hasta el siglo XX, no hay acontecimientos ni acciones ni próceres ni héroes capaces de sustentar una identidad, una nación, una nicaraguanidad por la que valga la pena dar la vida, con los execrables rasgos de racismo. En síntesis, hay una diferencia cultural entre los pobladores del Pacífico y del Caribe nicaragüense.

En la *Revista Iberoamericana* (2008) Mary K. Addis refiere que los lectores de Chávez Alfaro también saben que su obra deja constancia del mundo de la Costa Atlántica (Costa Caribe), región pocas veces retratada en la literatura nicaragüense, la relación entre la Costa Atlántica y la Nicaragua del Pacífico se va transformando. En *Trágame tierra*, la región caribeña se ve todavía, dentro de la novela, como una región nicaragüense, aunque el texto no pasa por alto la separación y lejanía geográficas.

⁵ Rosales Rodríguez, Isolda (29 del 9 del 2007) *Suplemento La Prensa Literaria*, Diario La Prensa. Managua.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

El Pacífico y el Caribe Nicaragüense se ven marcadas las diferencia socioculturales desde el inicio de su colonización, los primeros por la influencia española y los segundos por los ingleses. Tanto la topografía y recursos naturales de ambas zonas son muy diferentes entre. La costa Caribe nicaragüense fue diferente al Pacífico; es un pueblo multicultural e intercultural; fue colonizada por los ingleses; su estructura política y su fueron muy diferente a la del resto del país.

En el suplemento Nuevo Amanecer, de El Nuevo Diario (2009). Aguirre refiere que *Trágame Tierra* es una descarnada comedia humana en que juega su rol el crónico chantaje contra poblaciones segregadas, y en el que el apasionante narrador que fue Lizandro, abre nuevos espacios en la novelística nuestra, para retenernos con la observación de paisajes típicos, clásicamente regionales, bajo apasionada brocha de pincelazos humanos, hasta los carnavalescos y transexuales: la Vicky, el Pájaro Negro vestido de blanco, "Pájaro o pajarita".

Así como la expresiva angustia en que rememora guerras civiles; o alusiones a la ilusa parodia del supuesto cambio de suerte de la Costa Caribe con la infundada ruta del Canal. En cuanto al contenido socio-político-cultural de la novela es una denuncia contra las múltiples intervenciones, de manera especial, las que se pierden en la memoria, y Lizandro hace salir a flote. El trajinar narrativo de Chávez Alfaro, Bluefields (1929-2006) va más allá de las fronteras patrias.

Otro tópico que se aborda es la epopeya de Sandino, está siempre presente en el corazón y la letra de Lizandro; le va dando vida en la imaginación al hablar de los



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

muchachos que dejan sus casas sobre zancos en riberas del Rama, Siquia y Escondido, para enrolarse en la guerrilla. Caminar extensas jornadas, refugiarse en escondites, champas, rugientes ríos, trochas, quebradas, malaria y lepra de montaña. Y allí van todos en uno solo: mestizos, negros, indios, un verdadero espectáculo humano y deshumanizado que aflora en *Trágame Tierra*, y que vive encandilado desde la Costa Caribe hasta la frontera con Honduras.⁶

1.3.- JUSTIFICACIÓN

Por ser un maestrante de la Costa Caribe nicaragüense decidí que mi tesis de investigación para optar al título de máster en Lengua y Literatura Hispánicas fuese los elementos socioculturales en la novela *Trágame tierra* de Lizandro Chávez Alfaro, en cuarto la mayor parte de los estudios están realizados por personas del pacífico del país.

Desde mi postura de estudiante de la Maestría de Lengua y Literatura Hispánicas, también como descendiente de la población caribeña nicaragüense; considero un compromiso moral asumir el estudio de esta magnífica obra literaria. Misma que desde un contexto sociocultural, refleja la identidad nacional; que aborda lo étnico, lo histórico y lo multicultural que es la Costa Caribe Nicaragüense.

Trágame tierra del escritor caribeño Lizandro Chávez Alfaro es una novela trascendental para la literatura nicaraguense contemporánea, principalmente para

⁶ Addis, Mary (enero marzo del 2008) In Memoriam Lizandro Chávez Alfaro. Revista Iberoamericana, Vol. LXXIV, Pág. 222, 283, 287.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

la narrativa; su estilo y contenido denso reflejan la calidad del texto. Con esta obra se inaugura la modernidad de la novela nicaragüense, liberándola del costumbrismo y regionalismo en que estaba sumergida.

La diégesis de este texto narrativo deja constancia de los pueblos, paisaje, de la geografía e historia de la Costa Caribe Nicaragüense; pocas veces abordada en la literatura nacional. A través del análisis de la misma se puede comprender la historia desde el punto de vista de las etnias, comunidades, así como la relación entre la Costa Caribe y el Pacífico Nicaragüense.

En esta obra narrativa se encuentra información relevante sobre los hechos que conforman la historia del Caribe Nicaragüense, que es parte de la historia nacional, la economía de enclave, los paisajes, la flora, fauna, la geografía y la etnicidad de que ha sido conflictiva de esta región de Nicaragua, que se manifiesta en la forma autoritaria del gobierno, las actitudes conflictivas entre dos generaciones, especialmente entre padres e hijos.

El análisis de los elementos socioculturales de la novela *Trágame Tierra* es un estudio trascendental para la narrativa nicaragüense contemporánea; la misma por ser densa, se han realizado pocos estudios. Esta investigación beneficia directamente a los y las estudiantes y docentes de Lengua y Literatura del país, que podrán adquirir conocimientos con base en los aspectos socioculturales de la Costa Caribe Nicaragüense, como identidad nacional reflejados en la novela *Trágame tierra* e indirectamente a los poetas, escritores, historiadores ; así mismo a las personas que les gusta leer la narrativa nacional.



1.4.-OBJETIVO GENERAL

Valorar los elementos socioculturales caribeños presentes en la novela *Trágame tierra* escrita por Lizandro Chávez Alfaro como una expresión de la identidad literaria nacional.

1.5.-OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Determinar los hechos históricos que integran la estructura narrativa en la novela *Trágame tierra* del escritor nicaragüense Lizandro Chávez Alfaro.
- Caracterizar los aspectos socioculturales presentes en la novela *Trágame Tierra* que expresan la identidad de la Costa Caribe Nicaragüense.
- Resaltar *Trágame tierra* como un aporte significativo de identidad cultural de la Costa Caribe Nicaragüense en la narrativa del país.



1.6. HIPÓTESIS

La novela Trágame Tierra de Lizandro Chávez Alfaro es una de las grandes novelas de la narrativa centroamericana, desde su estructura narrativa integra los elementos históricos y culturales de la Costa Caribe Nicaragüense como una identidad sociocultural de Nicaragua. Nicasio Urbina apunta que en “esta novela se encuentran múltiples monólogos interiores que a su vez representan anacronías importantes, en muchas de las cuales, se hacen alusiones a episodios de la historia nacional.



CAPÍTULO II

MARCO CONCEPTUAL

En la presente tesis se realizó un análisis de los elementos socioculturales de la Costa Caribe Nicaragüense y de Nicaragua que se reflejan en la novela *Trágame tierra* de Lizandro Chávez Alfaro; en este sentido es necesario definir el concepto de los términos que se utilizaron para el estudio de la novela.

2.1.-La novela y los recursos literarios

En toda obra narrativa, el autor se sirve de ciertos recursos literarios para comunicar su mensaje, estos son los recursos literarios que forman parte del mundo ficticio. Tanto el cuento como la novela, ambas derivadas de las formas antiguas del relato, específicamente en la tradición oral; están constituido por tres recursos literarios: la historia, el discurso y el tema.

2.1.1.-La historia: llamada también fábula o argumento, tiene varios elementos que lo componen, típicos de la narrativa en general, que forman la trama u organización de la materia. Estos elementos son la exposición, el desarrollo, el suspenso, el punto decisivo, el clímax y el desenlace.

La exposición o planteamiento del asunto, son los datos necesarios para entender la acción de la obra; por ejemplo, la descripción del ambiente de la Costa Caribe nicaragüense, las circunstancias históricas que aborda de la historia de Nicaragua,



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

las relaciones de los personajes como Plutarco y Luciano Pineda, padre e hijo. Donde y cuando la obra tiene lugar.

El desarrollo representa la introducción del asunto de la obra, es decir, las acciones de los personajes y sus motivos, en este caso el problema generacional entre padre e hijo. El suspenso se manifiesta en la tensión dramática de lo que va a pasar. El punto decisivo es una acción, una decisión, o la revelación de algo que cambia la dirección de la obra, como cuando Luciano decide integrarse a la guerrilla del Frente Sandinista de Liberación Nacional. El clímax es el momento, o el punto más alto de la acción, que lleva al desenlace final de la historia.

La palabra narrativa se refiere a todas las obras literarias que satisfagan dos requisitos: la presencia de una historia y la presencia de un narrador. Una obra narrativa puede tener un final cerrado o abierto, en el primero se ve la solución del conflicto en la trama de la novela; en el segundo queda insinuado y perceptible por el lector. También encontramos justicia poética cuando el final es feliz o trágico.

2.1.2.-El discurso es la historia presentada en el contenido de la obra, donde ella representa la expresión misma de la historia, o sea, el conjunto de los elementos lingüísticos y formales que le constituyen. El lenguaje narrativo comprende las siguientes partes: la descripción, el diálogo, la narración, el comentario del narrador, la organización y presentación de la materia, la creación del ambiente y el tono.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

La descripción sirve para crear el marco escénico, a través de un espacio y tiempo, donde el narrador pinta con las palabras a los personajes y las cosas. El diálogo refleja la interacción verbal entre los personajes, mientras que el narrador omnisciente presenta los pensamientos de estos. Ha veces se presenta como diálogo un monólogo interior.

La narración presenta la acción de los eventos narrativos. Los comentarios del narrador ofrecen datos, o juicios sobre la situación narrativa o sobre los personajes.

La organización o presentación de la materia es la forma en que el autor ha organizado los elementos que componen la obra, como los capítulos, relatos enmarcados, intertextos. La creación del ambiente es la manera de como el autor usa los distintos elementos de la obra para producir elementos emotivos y como el lector reacciona ante dichos compendios.

El tono es la aptitud que adopta el narrador antes los asuntos textuales y puede ser serios, cómicos, satíricos, trágicos o burlescos. Cada autor se vale de los recursos literarios personales y originales para crear su estilo, creando nuevas combinaciones de maneras distintas de ver la vida.

2.1.3.-El tema marca la base ideológica del texto narrativo, es una forma de contacto entre la historia y la forma lingüística, se entiende por tema central o la unidad de los conceptos del texto. El tema de una obra literaria puede ser explícito, expresado de una manera directa, o implícito expresado de una manera sutil. En el tema encontramos leitmotiv, que son ciertas variaciones sobre un mismo tema, que a su vez, son las situaciones o ideas que se repiten de forma variada en la historia de los personajes.



2.2.- La novela y su estructura narrativa

La novela, como género literario, presenta una estructura que la identifica y define, en cuyos elementos se desarrolla el argumento de la misma, defino el argumento, como el hilo de la historia que teje la vida de los personajes, que dentro de teoría narrativa también se conoce como diégesis. Dentro de la diégesis encontramos la voz narrativa que constituye una categoría, que depende la realización del relato con la historia.

La voz narrativa no es precisamente el autor, un personaje puede narrar la historia, aunque también el autor puede ser la voz narrativa, como autor testigo u omnisciente; porque el narrador: “Es el agente de todo el trabajo de construcción dentro de la instancia narrativa; por consiguiente, todos los ingredientes de este último nos informan indirectamente acerca de él. El narrador es quien encarna los principios a partir de los cuales se establecen juicios de valor”⁷.

Los niveles narrativos consiste en que un relato puede estar inmerso en otro relato, así pues la novela tiene la propiedad de multiplicar los relatos necesarios dentro de la diégesis. Además se juntan el nivel de relato con la voz narrativa. El narrador heterodiegético, es cuando la historia es contada por una narrador ajena a ella, que es un narrador ausente de los hechos. El narrador homodiegético, la historia es contada por un personaje de la misma diégesis, que es un narrador presente en los

⁷ Tzvetan, Today. Poética (1975) Editorial Losada. Bueno Aires.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

hechos. Por lo tanto la relación del narrador con la historia es una relación de ausencia o de presencia.

El narrador tiene la función de contar una historia, por lo tanto cumple diferentes funciones dentro del relato, que son: la función narrativa, donde ningún narrador puede prescindir de ella, su relación con el texto, que es cuando marca las conexiones, establece la articulaciones y atiende la organización del relato; y por último con el narratario, que es el lector destinatario, con el objeto de mantener contacto, provocar suspenso, darle órdenes implícitas en una función comunicativas.

Además el narrador tiene dos funciones. La primera llamada expresiva, con sus relaciones afectivas con la historia, simpatía o antipatía con los personajes, si el relato es real o ficticio. La segunda, ideológica cuando hace comentarios de la diégesis. El narratario constituye otra instancia narrativa, porque es a quien es dirigido el discurso narrativo.

Para texto: El conjunto de elementos verbales –título de la obra, de sus capítulos, noto, marginal, etc. – o incluso gráficos –retratos, dibujos, croquis, ilustraciones en general– que acompañan al texto propiamente dicho y que por lo tanto forman parte del discurso.



2.3.-La novela histórica: Se entiende por novela histórica aquella que, siendo una obra de ficción, recrea un periodo histórico preferentemente lejano y en la que forman parte de la acción personajes y eventos no ficticios.

2.3.1 Hechos históricos: La mayoría de los historiadores que, desde Leopold von Ranke (1795-1886), pusieron los fundamentos de la profesión histórica lo tenían muy claro, fueron los historicistas en Alemania o los historiadores empíricos en Gran Bretaña.

Un hecho histórico era algo que había sucedido en el pasado y que había dejado huella en documentos para que pudieran ser reconstruidos por el historiador. Esa historia empírica y científica había encontrado desde finales del siglo XIX sus principios básicos: el examen riguroso de las pruebas históricas, comprobadas por una investigación imparcial libre de creencias “a priori” y de prejuicios; y un método inductivo de razonamiento, de lo particular a lo general.

Implícitos en esos principios, había también una teoría del conocimiento. El pasado existía independiente de la mente de los individuos y el historiador debía ser capaz de representar el pasado objetivamente y con precisión. La verdad de una explicación histórica residía en su correspondencia con los hechos. En eso consistía el “noble sueño” de la profesión histórica, en la búsqueda de la objetividad.

La “teoría ideológica”, declaró Sir Geoffrey Elton (1921-1994), “amenaza el trabajo del historiador sometiéndolo a esquemas explicativos predeterminados y forzándolo así a acomodar sus pruebas para que a su vez encaje en el paradigma impuesto



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

desde fuera”. Quitarse de encima todos los prejuicios y preconcepciones, leer el material dejado por el pasado “en el contexto del día que lo produjo”, mantener alejado el presente del pasado.

Esos eran los principios que debían guiar en coactiva, siendo exteriores a sí mismo. Los hechos sociales son conductas humanas habituales, no dependientes de la constitución biológica ni psíquica de las personas, sino de la sociedad que integran, que tiene una existencia singular y propia⁸.

2.4.-Reseña histórica de la Costa Caribe Nicaragüense

2.4.1.-*Tratado de Clayton-Bulwer:*

El tratado entre Estados Unidos y Gran Bretaña, negociado en 1850, entre Juan M. Clayton y sir Henrio Lytton Bulwer (Señor Dalling), por la situación creada por el proyecto de un canal interoceánico a través de Nicaragua, pero cada uno al ser signatario celoso de las actividades de las nuevas tierras de América Central.

Gran Bretaña tenía demandas territoriales grandes e indefinidas en tres regiones que fueron, Belice u Honduras Británica, Costa del Mosquito e Islas de la Bahía. Por otra parte, los Estados Unidos, sin demandas territoriales, sostuvieron en reserva, para la ratificación, tratados con Nicaragua y Honduras, que dio a los E.E.U.U. cierta ventaja diplomática, con la cual para balancear de hecho el dominio de Gran Bretaña.

⁸ Concepto de hecho social. Definición en [conceptos.com https// deconceptos.com ciencias sociales/ hecho social](https://deconceptos.com/ciencias-sociales/hecho-social). (consultado el 20 de septiembre del 2016, 2 p.m.)



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Hasta 1866 la política de los Estados Unidos estaba constantemente para los canales interoceánicos abiertos igualmente a todas las naciones, y neutralizados inequívoco; de hecho, hasta 1880 allí no había prácticamente ninguna divergencia oficial de esta política (Casanova, s.f.). Pero en 1880-1884 una variedad de razones fue avanzada porqué los Estados Unidos pudieron justo negar en la voluntad el tratado de Clayton-Bulwer.

La nueva política fue basada en interés propio nacional. Las discusiones avanzadas en su favor eran absolutamente indefendibles en ley e historia, y aunque la posición de los Estados Unidos en 1850-1860 era en general la más fuerte en historia, ley y el ética político, que de Gran Bretaña era más visible el más fuerte en los años 1880-1884. En 1885 el gobierno de Estados Unidos invirtió a su política tradicional, y Tratado del Heno-Pauncefote de 1902, que substituyó el tratado de Clayton-Bulwer, adoptó la regla de la neutralización para Canal de Panamá. (Moral, 2011).

Reserva mosquita: surgió de un acuerdo entre el gobierno inglés y nicaragüense; el cual fue nombrado como Tratado Harrison –Altamirano o tratado de Managua; se firmó en 1860, entre Nicaragua y gran Bretaña. Era el reconocimiento a nivel internacional de la “Reincorporación” de la Mosquitia a Nicaragua; pero imponía una especie de Autonomía absoluta del engranaje político, fiscal y administrativo de la Costa Atlántica con respecto al resto del país.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Fue hasta el triunfo de la Revolución liberal en 1893 que la situación comenzó a cambiar. El presidente liberal José Santos Zelaya ocupó militarmente Bluefields en 12 de febrero de 1894 anexando por la vía militar este territorio desagregado políticamente por tanto tiempo del resto del país y marcando de esta forma las relaciones entre el Pacífico y el Atlántico del país.

En verdad, Chávez Alfaro rechazó la reincorporación de la Mosquitia de 1894 en la Revolución Liberal y la Autonomía de la Revolución Popular Sandinista, criticó las políticas y actitudes para los autóctonos y la negritud, con criterios antropológicos y sobre todo humanistas, y afirmó, él mismo fue prueba, su cultura, sus tradiciones, su moral morava y su lengua misquita, suma, rama, anglófona o creole, la conciencia de ser caribeño

A finales del siglo XIX, se inicia en la Costa Caribe de Nicaragua lo que se denominó la economía de enclave. Se llama enclave al establecimiento de una empresa extranjera en un pedazo del territorio nacional, entregado como concesión mediante un contrato entre el gobierno nacional y la compañía en cuestión para la explotación de un determinado producto.

En el enclave y en el territorio ocupado por el enclave, rigen leyes especiales surgidas de las cláusulas del contrato, en todo caso diferentes a las que rigen en el territorio nacional para las empresas locales. Los enclaves enriquecen a la compañía extranjera, pero no tienen ningún efecto en el desarrollo nacional, sino todo lo contrario, a mediano y largo plazo resultan ser desastrosos.



2.4.2.-Hecho social:

El sociólogo Emilio Durkheim estudió y precisó el concepto de hecho social, definiéndolo como aquellos hechos que consisten en modos de actuar, de sentir y de pensar, que se le imponen al individuo humano en forma nicaragüense se justificaban, igual que ahora, aduciendo la importancia de las inversiones para la exportación y el empleo generado, factores que prometían un seguro desarrollo económico nacional.

Efectivamente, las inversiones de las compañías extranjeras provenientes de los Estados Unidos de América no se hicieron esperar, exportaron muchas divisas y generaron muchos empleos. Pero recordemos que una plantación llena de peones, puede crecer, aumentar las exportaciones, generar empleo, al mismo tiempo que degradar no sólo los recursos naturales, sino también la vida social de los peones.

El desarrollo de los ferrocarriles, y posteriormente de la electricidad y del automóvil en Estados Unidos, requería del caucho, materia prima que se encontraba en abundancia en la Costa Atlántica de Nicaragua. Asimismo, la construcción de viviendas en los Estados Unidos requería de maderas preciosas, entre ellas caoba y cedro, que también existían en la Región Atlántica nicaragüense. Lo mismo puede decirse de la demanda de bananos para el consumo de la población norteamericana o de algunos minerales como el oro, muy solicitados por el capital estadounidense.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Estos enclaves se hacían cargo de construir la infraestructura necesaria para establecerse. Construían caminos, líneas férreas, aeropuertos, viviendas, sistema de transporte en los ríos para sus productos e importaban bienes de Estados Unidos y los vendían a los empleados y trabajadores de la compañía. Otra característica de los enclaves es que pasado un cierto tiempo y agotado el producto o la demanda en el mercado, la compañía abandonaba el territorio y la infraestructura.

Las montañas quedaban pelonas, completamente despalladas, las minas agotadas, los campos llenos de enfermedades vegetales. Durante el período de ocupación militar yanqui, 1926 a 1931, en gran parte del territorio nacional los enclaves fueron atacados por las tropas del general Sandino, lo que incomodaba al capital norteamericano. Varios enclaves mineros, bananeros y madereros fueron asediados o destruidos por el Ejército Defensor de la Soberanía Nacional (EDSN)

2.4.3.-Sandinismo:

Movimiento político nicaragüense basado en las ideas de Augusto César Sandino (guerrillero nicaragüense, 1895-1934), que lideró un movimiento revolucionario contra las acciones imperialistas de Estados Unidos de América en su país⁹. Además derrotó a la dictadura de los Somoza, y en la actualidad gobierna al pueblo nicaragüense.

⁹ Diccionario Enciclopédico, Vox 1 2009, Larousse Editorial, S.L.



2.4.4.-Identidad cultural:

Se entiende por identidad a todos aquellos elementos que permiten identificarnos, caracterizamos, mostrar que tenemos en común y que nos diferencia de otros pueblos, mientras que al hablar de cultura, nos estamos refiriendo a elementos materiales y espirituales, que han sido organizados con lógica y coherencia, donde participan los conocimientos, creencias, arte, moral, derecho, costumbres, etc. que fueron adquiridos para la población trabajadora, escuelas, luz eléctrica, comisariatos que por un grupo humano organizado socialmente, oficialmente reconocida o marginal, la entendamos o no, es cultura.

2.5. La Cultura caribeña de Nicaragua

La Costa Atlántica Nicaragüense, actualmente conocida con el nombre de costa Caribe es una región muy interesante y diferente al resto de nuestro país. No solo físicamente posee características distintas, sus tradiciones, cultura, historia y etnias son distintas a las del resto de Nicaragua.

La Costa Caribe fue colonizada por los ingleses a diferencia de la Región del Pacífico que fue colonizada por los españoles, los ingleses trajeron con ellos tradiciones y costumbres muy distintas y variadas que quedaron arraigadas en el suelo caribeño de Nicaragua. Incluso el proceso del Mestizaje fue muy distinto, ya que hubo una mezcla de ingleses, africanos, y grupos indígenas provenientes de las Antillas. Lo cual dio resultado a las distintas etnias, como los zambos y mulatos.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Aunque también hubo grupos que se mantuvieron intactos y no fueron parte del mestizaje y se mantienen hasta hoy. No es fácil moverse por esta zona. Gran parte de las dificultades existen en el tiempo de la colonia persisten: selvas tupidas, anchos ríos seesteando por su territorio, clima extraordinariamente húmedo y lluvioso y como consecuencia de ello la falta de caminos adecuados. Sin embargo, para los que disponen de tiempo para organizar viajes por el interior de la zona, se encontrará con una de las regiones más fascinantes de Nicaragua por toda esta complejidad mencionada paisajística, histórica, étnica y cultural. Como dijo Lizandro Chávez Alfaro: “Caribeña Ecuménica”. Cultural. Como dijo Lizandro Chávez Alfaro: “Caribeña Ecuménica”.



CAPÍTULO III

DISEÑO METODOLÓGICO

Esta investigación bibliográfica consistió en el estudio de los elementos socioculturales en la novela *Trágame tierra* de Lizandro Chávez Alfaro, como una nueva interpretación de la novela que inauguró la modernidad narrativa en Nicaragua.

En este acápite se representa la forma de cómo se organizó el proceso de investigación, así como el lenguaje temático y narrativo, sus aportes a la literatura nicaragüense contemporánea. Para realizar este trabajo se utilizaron métodos generales y especializados que permitieron el análisis del contenido de la novela. El presente estudio se enmarcó dentro del siguiente tipo de investigación:

3.1. Tipo de estudio:

El estudio es **descriptivo** para describir los principales hechos políticos, económicos y sociales de Nicaragua presentes en la novela *Trágame Tierra* del escritor caribeño Lizandro Chávez Alfaro; que influyeron en la historia de la Costa Caribe Nicaragüense a finales del siglo dieciocho y mitad del siglo diecinueve.

3.2. Obra que se analizó:

De todas las obras escritas por Lizandro Chávez Alfaro, se seleccionó la novela *Trágame tierra*; porque es una novela histórica *contemporánea*, que refleja la historia del país y de la Costa Caribe Nicaragüense, además de ser la primera novela que revolucionó la narrativa nicaragüense.



3.3. Técnicas e instrumentos de recolección de la información

Se analizó el contenido de la novela *Trágame tierra*; utilizando la nueva metodología de estudio de textos narrativos; con la finalidad de obtener información relacionada con los aspectos socioculturales presentes en la novela. Se realizaron entrevistas a profesores de historia de la Costa Caribe Nicaragüense, con la finalidad de contrastar la información plasmada en la novela con los hechos políticos, económicos y sociales; que acontecieron en la historia de esta región del país; mismos que fueron analizados; ya que ellos tienen otra interpretación de la historia de la Costa Caribe de Nicaragua.

Se utilizó el método analítico en la primera fase de recopilación de elementos para el análisis sociocultural de la novela *Trágame tierra*, para fundamentar las variables de los objetivos y preguntas directrices. Puesto que se analizaron las temáticas de la novela y una comparación con fuentes históricas documentales (Expediente Campos azules, Para una mina de oro una mina de Plata, revista Wanny Número 5, artículos del padre Smuko, Historia de Nicaragua, Artículos de Lizandro Chávez Alfaro).

Su utilizó el método sintético durante la elaboración de las conclusiones, las cuales permitirán valorar el contenido de la novela, como una obra que debe de ser estudiada por todos los nicaragüenses.



3.4. Técnica de datos:

Entrevista a profesores de historia de la Costa Caribe Nicaragüense, análisis de texto históricos de Nicaragua y del Caribe Nicaragüense, que fueron contrastados con el contenido de *Trágame Tierra*.

Los datos recopilados estuvieron en función de los objetivos. La mayoría de las respuestas fueron teóricas, permitieron comprobar la validez de las preguntas directrices. Previamente se organizará la información, se procedió a elaborar una guía, permitiendo la interpretación del texto.

Fuente bibliográfica: libros, periódicos, revistas literarias, artículos, internet.

3.5. Criterios de inclusión y exclusión:

Se seleccionó la obra *Trágame tierra*, porque es una novela que aborda las temáticas de la Costa Caribe Nicaragüense, además de la utilización de las estrategias en la novela contemporánea.

3.6. Consideración ética:

La investigación no tuvo ningún fin lucrativo, ya que se pretendió valorar la vida literaria del padre de la narrativa nicaragüense y de su novela *Trágame Tierra*, a través del análisis de los elementos socioculturales del contenido de la obra.



3.7. Variables que se tomaron en cuenta para la investigación:

- Hechos históricos de la Costa Caribe Nicaragüense y del país.
- Aspectos socioculturales de la población nicaragüense
- El sitio y función de la novela *Trágame Tierra*.
- El aporte a la identidad cultural de la Costa Caribe Nicaragüense.

3.8. Método socio crítico:

Se utilizó el método socio-crítico como una expresión cultural donde el autor hace una denuncia social demostrando los contrastes históricos. Se mueve en la dimensión pragmática sociocultural, lo más englobante de su dimensión; las relaciones de poder. Y las prácticas sociales a las que están ligadas las formaciones discursivas del texto como estudio cultural.



CAPÍTULO IV

ASPECTOS GENERALES DE LA NARRATIVA LATINOAMERICANA DEL SIGLO XX

4.1.-El Boom de la gran novela latinoamericana

El primer gran movimiento literario surgido desde la literatura en América Latina, que en su momento han causado una revolución literaria, fue capitaneado por Rubén Darío, que a partir de la revolución de *Azul...* en 1888 inicia el Modernismo. El bardo nicaragüense abrió el camino de creación y la originalidad, permitiendo años después que surgiera otro gran movimiento, esta vez en la narrativa, y fue el “Boom” Latinoamericano que se inicia en 1960; y que a diferencia del Modernismo, es liderada por una pléyade de escritores de todo el continente Latinoamericano.

La gran novela hispanoamericana presenta un claro retraso con respecto al desarrollo de la poesía. Cuando ya el Modernismo había renovado profundamente la expresión lírica, la narrativa habría de seguir durante años por causas heredados del siglo XIX. La verdadera narrativa latinoamericana se inicia en las primeras décadas del siglo XX, cuando empieza una época de cambios sociales y políticos: la revolución mexicana, la mayor participación de los intelectuales en favor de las causas populares y la injerencia cada vez mayor de los Estados Unidos en la economía y la política de los países de América Latina.

Estos autores del “Boom” le dan brillo de universalidad a nuestra literatura, porque crean sus obras con gran calidad, que hizo que se reconociera la propiedad de sus



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

trabajos y se valorara sus creaciones, prueba de ello son los premios nobeles ganados por varios autores latinoamericanos. Este fenómeno literario nacido en los años 60 se caracteriza por la preocupación de la estructura del relato, que se rebela a un argumento lineal, planteando diferentes formas de voz narrativa, uso del tiempo y del espacio novelístico.

La novela regionalista, que representa una toma de conciencia de la propia realidad, una necesidad de conocer y valorar las culturas aborígenes y un afán de integración nacional. Además, la novela indigenista aparece en el período comprendido entre las dos guerras mundiales, su actitud es la misma que la de la novela anterior, pero las situaciones se sitúan en las comunidades indígenas, el indio empieza a adquirir por primera vez dimensiones humanas.

A partir de 1940, los grandes creadores buscarán otros temas y ensayarán nuevas técnicas: interés por los temas propios del mundo urbano, se dará cabida a varios problemas humanos, lo fantástico aparecerá junto a la realidad como una sola realidad artística. También habrá mayor cuidado constructivo y estilístico. Se sentirán eco de las innovaciones formales introducidas por los grandes novelistas europeos (Kafka) y norteamericanas (Faulkner).

La novela contemporánea se concreta en la década de los cincuenta y alcanza su punto más alto en la de los sesenta, en cuanto al volumen y difusión de las obras.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

El guatemalteco Miguel Ángel Asturias¹⁰ encabeza la lista con *Leyendas de Guatemala* y *El Señor Presidente*. En sus obras coexisten la imaginación mágica, la preocupación sociopolítica y la reconstrucción lírica de los matices más profundos. Con influencia surrealista, el escritor cubano Alejo Carpentier¹¹ en sus novelas *El reino de este mundo*, *Los pasos perdidos*, *El siglo de las luces* y *El recurso del método*, cultivó el descubrimiento de lo maravilloso como elemento cotidiano de la naturaleza y de la realidad.

Otro escritor argentino, Julio Cortázar¹², publica en 1963 la novela *Rayuela* obra experimental donde ensaya ejercicios lingüísticos, sintácticos y estructurales. En 1967 el colombiano Gabriel García Márquez¹³ publica *Cien años de soledad*. En esta obra desembocan lo mejor del regionalismo y de las técnicas más eficaces de la narrativa moderna; con una concepción mágico realista del mundo. El peruano Mario Vargas Llosa¹⁴ hace uso de todos los recursos de la narrativa moderna, como la discontinuidad temporal, el monólogo interior y la diversidad de puntos de vistas, para dar una visión de su país.

La significación del *Boom* Latinoamericano como acontecimiento sin referentes ni paralelos en la historia de las letras hispánicas, admite diversas lecturas que son otras tantas propuestas parciales para entender su singularidad. En primer lugar, no

¹⁰ 1899-1974, ganador del premio Nobel 1967

¹¹ 1904-1980, Cultiva el realismo mágico.

¹² 1914-1984, logro escribir uno de los textos más surgentes de la literatura hispanoamericana.

¹³ 1927-2014, publico la obra cumbre de la literatura contemporánea.

¹⁴ 1936



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

fundó una escuela o movimiento, ni dejó por tanto continuadores o corrientes que puedan adscribirse en el estricto sentido literario, por lo que su huella no es otra que la difusión y la apertura al mundo de una vasta región cuya literatura permanecía ignorada o conocida de manera confusa y parcial.

En segundo lugar, no representó la evolución o continuidad de ningún ismo por el cual las letras del subcontinente hubiesen sido conocidas con anterioridad. En tercer lugar, hizo por primera vez de Hispanoamérica, tierra de cronistas y poetas, una potencia narrativa de primer orden que sorprendió por igual a españoles y a lectores de otra lengua.

4.1.1.- *El Realismo mágico*

Aspectos narrativos que refleja a través de su fantasía toda una serie de supersticiones, creencias populares y religiosas que son propias del sentir latinoamericano. Pese a encontrarse en algunos novelistas europeos, este género es propio de la literatura de América Latina, prosperando durante la década del sesenta parte del setenta, provocando lo que se denominó el 'Boom' de la novela latinoamericana; conviviendo con una etapa histórica donde las dictaduras confrontaban con una cultura que buscaba apartarse del autoritarismo y exiliarse de la persecución. Durante esos años, Carlos Fuentes, Julio Cortázar, Mario Vargas Llosa, García Márquez y otros, lograron el reconocimiento de la crítica y el público cultivando un género que describe la vida y la historia de todo un pueblo.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

No es una expresión literaria mágica, su finalidad no es la suscitar emociones sino más bien expresarlas, y es por sobre todas las cosas, una actitud frente a la realidad. La estrategia del escritor pasa por sugerir un clima sobrenatural sin apartarse de la naturaleza deformando para ello la percepción de las cosas, los personajes y los acontecimientos reconocibles de la trama de su trabajo. El todo narrativo resultante es el mundo mágico, que adquiere su verosimilitud por la propia coherencia interna del relato, su alcance de parábola de la sociedad y la amplitud de la realidad contemplada e interpretada.

4.1.2.-Lo real Maravilloso

Es un concepto clave que comprende como el único recurso de una literatura auténtica. Lo maravilloso, adoptado del surrealismo, es usado por Carpentier de manera opuesta al europeo. Lo “real maravilloso” americano presupone una actitud hacia la realidad basada en la fe. Esto comprende dos aspectos: el primero, una cualidad estética extraordinaria de la realidad americana; el segundo la capacidad del escritor de percibir esta cualidad y de transformarla en literatura, No son las capacidades creadoras del escritor sino su creencia lo que le hace producir lo real maravilloso.

Para García Márquez lo “real maravilloso” reclama la voluntad del escritor de representar lo real como mágico. Está de acuerdo con Carpentier en lo que toca al hecho de que la realidad americana es extraordinaria. Para percibir bien esta realidad el escritor tiene que liberarse de los prejuicios racionalistas.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

"Lo real maravilloso-dirá Carpentier- es lo real maravilloso nuestro, es el que encontramos al estado bruto, latente, omnipresente en todo lo latinoamericano. Aquí lo insólito es cotidiano, siempre fue cotidiano". Y es que: "por la virginidad del paisaje, por la formación, por la ontología, por la presencia fáustica del indio y del negro, por la revelación que constituyó su reciente descubrimiento, por las fecundas mezclas que propició, América está hoy lejos de haber agotado su caudal de mitologías. ¿Pero qué es la historia de América sino una crónica de lo real maravilloso?".

Los textos que pertenecen al **realismo mágico** reúnen unas condiciones que los vuelven característicos:

- Posee una **temática** con características realistas pero que posee elementos irreales que tienen que ver con la memoria latinoamericana, la búsqueda de la identidad y la sensibilidad.
- Un **espacio** particular, mínimo donde se desarrollan todas las acciones que posee una atmósfera de intimidad donde se desenvuelven las figuras que le dan vida a la historia.
- **Personajes** un poco "locos", con una visión casi onírica de la vida y que planifican distorsionado, para que pueda repetirse el presente o resulte similar al pasado. En cuanto a los escenarios, suelen estar relacionados con la **realidad latinoamericana**, por lo que aparecen la pobreza y la marginalidad social.



4.2. Valorización de la voz narrativa de Centroamérica

La literatura centroamericana tiene sus propias características propias, es considerada una literatura de primer nivel, un ejemplo, es Sergio Ramírez, que con su novela Margarita está linda la mar, con el que ganó el premio Alfaguara en 1998, se convirtió en un autor best-seller y en el novelista centroamericano mejor conocido en el mundo de habla española.

Una característica significativa es que el proceso de narrar es más importante que la trama; esto significa que la voz narrativa se nutre de recursos expresivos que despliegan una mejor estructura de la novela; por eso se nutre del lenguaje oral que recoge la tradición e identidad de cada país, es por eso que: “La “nueva” novela centroamericana se transformó así en una especie de campo de juegos en el cual los intercambios verbales podían imaginar nuevos modelos de realidad, de espacio y de tiempo”¹⁵.

Un tema central en la narrativa centroamericana es la violencia social que se observa cuando aborda la tiranía, la guerra de guerrillas, la opresión sobre la cultura indígena, el problema de la tierra, debido al despojo de sus verdaderos dueños, pero sobre todo países marcados por colonialidad del poder, que viene del tiempo de la conquista y colonia española; pero que no han perdido su identidad intercultural y plurilingüe; que los ha llevado a crear desde sus novelas, nuevas

¹⁵ Cordero, Mario. Arturo Arias: la nueva novela Centroamericana (2007) mcordero@lahora.com.gt (consultado el 10 de junio del 2016, a las 10 a.m.)



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

identidades textuales, que dejan lo nacional, para verse en un conjunto en una sola literatura centroamericana.

Según Abigaíl Hernández López, La novela centroamericana es producto de una confortación social, política, económica, ideológica, étnica y cultural:

Los diferentes sistemas políticos que vivían cada uno de los países centroamericanos así como la necesidad de experimentar nuevas realidades a partir de la interacción con otras culturas como la europea y estadounidense originaron en los escritores centroamericanos la necesidad de buscar nuevas formas de expresión en sus discursos, ideas que se fundamentan también en la influencia y cambios de la novelística suramericana el llamado boom literario, destacan en el panorama literario Miguel Ángel Asturias (1946, Guatemala) y Lizandro Chávez Alfaro (1969, Nicaragua)¹⁶.

La novela en Centroamérica es heterogénea, por sus variadas formas expresivas del discurso narrativo, abriéndose a nuevas visiones del mundo, al romper con el relato regionalista y realismo social, para incursionar con otra escritura y otro lenguaje, deja a un lado los temas políticos o históricos, para buscar otras realidades, como el ámbito mágico, psicológico y filosófico, es por eso, la preocupación por los grupos marginales, como la homosexualidad, problema de género y un gran interés por el medio ambiente y lo ecológico.

Abigail Hernández López, destaca en su valorización de la novela centroamericana, como: una ruptura significativa con la producción narrativa anterior por medio de la superación del regionalismo y realismo, a través de una narrativa crítica y diversificada. Además representa

¹⁶ Hernández López, Abigaíl. La fantasía y los mundos de salvación de Gloria Elena Espinoza de Tercero (2011) Editorial Universitaria UNAN-León.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

las particularidades de cada nación, su identidad, cultura y luchas colectivas. Como temas universales se aborda la angustia, el amor, la soledad, el poder y la muerte.

Toma en cuenta la cultura, así como nuevas visiones sociales presente en cada país, de su realidad nacional, profundizando en temas sociales, históricos, políticos y culturales. Aparece juego de lenguaje, espacio y tiempo, por medio de una narración en primera persona, narrador omnisciente y narración dialogada. Finalmente describe espacios míticos, mágicos en una dualidad que va de lo bello a lo monstruoso, de la realidad a la fantasía, el bien y el mal, lo divino y lo demoníaco¹⁷.

Uno de los grandes aportes narrativos y poéticos de las literaturas centroamericanas, es el surgimiento de la voz de la mujer a través del discurso femenino. En el panorama general de la literatura femenina centroamericana, la Dra. Nidia Palacios Vivas hace una valorización del quehacer narrativo de diferentes escritoras del istmo, destacando que: “Las narradoras centroamericanas irrumpen desde la primera década de este siglo, donde la mujer se convierte en portavoz de la ideología liberal. La representación femenina es muy positiva y estimulante”¹⁸.

En caso de Nicaragua inicia su valorización con una pionera, a como es Rosario Aguilar, de la cual afirma: “Oreamuno y Aguilar comparten en mérito de ser innovadora al enfocar la vida de sus protagonistas desde una perspectiva interior, usando la técnica de Proust, Fankner y otros escritores europeos y norteamericanos. Es muy importante destacar que en Nicaragua, Rosario Aguilar, es la primera escritora que diseña a su personaje desde una perspectiva psicológica y la primera en presentar a la mujer, no como objeto, sino sujeto del discurso”¹⁹.

¹⁷ Ídem.

¹⁸ Palacios Vivas, Nidia. Voces femeninas en la narrativa de Rosario Aguilar (1998) Managua.

¹⁹ Ídem.



Gloria Elena Espinoza de Tercero es considerada, junto con Rosario Aguilar y Gioconda Belli, como una de nuestra mejor narradora, con la aclaración, que nuestra autora, es también la mejor escritora de teatro a nivel nacional y una voz presente en la dramaturgia femenina centroamericana. Es licenciada en Humanidades y cursó en México una especialidad en Educación personalizada y pedagogía Prospectiva. En 1996 publicó su estudio Breve historia de la plástica leonesa. En 1998 Salió a luz su primera novela, La Casa de los Mondragón.

4.3. La narrativa en Nicaragua

Se originó en la época colonial y es producto del mestizaje. Los cuentos indígenas eran caracterizados por ser transmitido por tradición oral y eran anónimos. En la mayoría del siglo XIX, hubo una ausencia de narradores o cultivaban tendencias que ya no eran populares. Por esto, la narrativa nicaragüense se consideraba anacrónica, aunque el cuento se desarrolló primero que la novela.

La novela nicaragüense tiene más de 121 años de existencia, siendo la primera novela *Amor y constancia* de José Dolores Gómez que publicó en 1878, desde entonces se han publicado más una gran cantidad de novelas:

En este tiempo en Nicaragua se han publicado alrededor de 150 novelas, dejándonos un corpus novelístico que sirve de testigo y testimonio para el devenir de la nación durante todos estos períodos. Este corpus novelístico es a la vez espejo y reflejo de la nacionalidad nicaragüense, nos sirve para entender cómo fuimos y cómo llegamos a ser, nos revela nuestra identidad y nuestros anhelos, la forma en que construimos nuestra nación, y las formas que hemos empleado para destruirla. La novela es sumamente importante



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

en el imaginario cultural de los pueblos, ya que en cierta forma desempeña la función de la mitología antigua²⁰.

En la actualidad la crítica ha dado importancia a la historia de la novela en Nicaragua, así como a sus técnicas narrativas, el primero que publicó fue Jorge Eduardo Arellano con un artículo periodístico en 1975 donde discute cien novelas de autores nicaragüenses publicadas en el período entre la proclamación de la independencia (1821) y los años setenta del siglo XX.

En su estudio acerca de los orígenes de la novela en Nicaragua Amelia Mondragón (1991) habla de seis novelas publicadas a finales del siglo XIX (entre 1887 y 1897). En su investigación de 1989 Nydia Palacios analiza sesenta novelas publicadas entre las dos últimas décadas del siglo XIX y el año 1980. En su estudio de 1991 habla de aproximadamente cincuenta títulos publicados entre 1900 y 1940, incluyendo textos de índole autobiográfica.

Nicasio Urbina (1995) en total incluye 22 novelas en su análisis publicadas entre 1878 y 1992, es decir en un período de más de cien años. Estas cifras, en general, también comprenden diarios de viaje, textos autobiográficos y novelas costumbristas y folletinescas. Palacios concluye su estudio de 1989 afirmando que

²⁰ La novela nicaragüense: origen y desarrollo, Nicasio Urbina, urbinan@nc.edu (Consultado el 18 de noviembre del 2016, a las 9 p.m.)



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

la novela nicaragüense "constituye un valioso aporte a la narrativa centroamericana"²¹.

El primer gran narrador es Rubén Darío con su libro *Azul...* donde lo innovador será los cuentos, más que la poesía, a través de la creación de una prosa poética, que inaugura la gran literatura hispanoamericana:

El mérito excepcional de *Azul...* lo constituye la prosa de sus cuentos, más que la poesía. De hecho, el poeta, los estructuró partiendo de esta premisa, pues los diez cuentos que integran la primera edición... Darío era consciente de la calidad literaria y de la novedad que representaban. Entre ellos se encuentran piezas magistrales como *El velo de la reina Mab* y *La canción del oro*, que inauguran en nuestra lengua el poema en prosa²².

Además de los cuentos, encontramos la novela *Emelina* que escribió en 1888, con el objeto de presentarla a un concurso, que Nicasio Urbina la considera como una novela compleja y hábilmente armada.

El principio del siglo XX fue caracterizado por el realismo costumbrista. A pesar de la aproximación del campo, hay limitaciones por la realidad literaria estereotipada. Después la Vanguardia y a la Pos vanguardia comenzado por José Coronel Urtecho revoluciona la narrativa nacional por los experimentos y la busca de la raíces vernáculas. Se inicia la narrativa política y social con Manolo Cuadra y la incorporación de la historia nacional.

²¹ La novela y el testimonio en Nicaragua de Edward Waters Hood. (Edward hood@nau.edu (consultado el 18 de noviembre del 2016, a las 6 p. m.)

²² *Azul...* introducción, edición y comentarios de Ricardo Llopesa (2008) Editorial Universitario UNAN-León.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Dos novelas inician la narrativa nicaragüense, mientras “*Amor y constancia*” de José Dolores Gámez, que se caracteriza por su cercanía al folletín, la segunda, novela por su importancia es *Dos Filos* escrita por Joaquín Chamorro Zelaya, obra que cambió la novela nicaragüense, por buscar una buena estructura narrativa y temática. La realidad social y la política que vivía los nicaragüenses fueron un nuevo tema de la novelística nacional, pero sobre todo la intervención de los norteamericanos, que la encontramos en la novela *Sangre en el trópico* escrita por Hernán Robleto en 1930 y que la crítica la valora como la novela de la intervención yanqui en Nicaragua.

La novela nicaragüense logra nuevos bríos en la década de los años setenta, a partir de dos hechos históricos: uno, el impacto de la revolución cubana en el pensamiento y en la sociedad latinoamericana. Dos, la dictadura somocista, que culminó con la revolución sandinista.

La narración de la post vanguardia nicaragüense incorpora nombres como Fernando Silva, Juan Aburto, Mario Cajina Vega y Horacio Peña. Uno de los innovadores va a ser Lisandro Chávez Alfaro, que al igual que Sergio Ramírez se aparten del llamado relato costumbrista, rompiendo con lo provincial, específicamente con una colección de cuentos titulado *Los monos de San Telmo* y una novela cimera titulada *Trágame tierra*, que Jorge Eduardo Arellano califica



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

como: “el más completo logro narrativo, la más consiente estructuración novelística y la más efectiva interpretación de la realidad nicaragüense”²³.

Con Sergio Ramírez, la novela alcanza otras técnicas narrativas más complejas por el uso magistral del flash back, la técnica cinematográfica, el collage y la parodia. Pero sobre todo la denuncia constante de la falta de valores, que la convierte en sátira mordaz, especialmente un mundo narrativo nítidamente estructurado.

Otra gran novela es Réquiem de Castilla del Oro de Julio Valle-Castillo es una expresión de la mejor novelística de la región. En otras palabras, Réquiem de Castilla del Oro es una novela postmoderna, una novela del siglo XXI. Una primera identidad narrativa es su posición de una expresión contra el pensamiento pos colonialista.

La generación del 40 al 60 fue caracterizado por ser la primera vez que Nicaragua llega a la modernidad y esta con la corriente literaria del tiempo. Nicaragua pudo obtener esto por Lizandro Chávez Alfaro, quien es considerado como el padre de la narrativa nicaragüense. Este período fue caracterizado por la narración urbana, la incorporación de los mitos, la reproducción del habla Nicaragüense, los y realizan viajes de tiempo y espacio sin moverse del lugar. Son seres que siempre se encuentran a la vanguardia de los acontecimientos políticos y sociales de su época.

²³ Ídem.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

El tiempo se percibe en este marco como cíclico o aparece diferentes espacios, tiempos y narradores²⁴.

La creación de la novelística actual busca a través de sus novelas una reflexión en el acto de escribir como una necesidad de analizar el pasado, para entender el presente y abrir nuevas opciones al futuro, que fundamente de nuestra actual novelística moderna.

²⁴ A) María de los Ángeles Mogollón G. Español 3 de educación media. Santillana. 1991. pág. 226-258. B) Literatura Española 2. Fernando Lázaro Carreter y Vicente Tusón. Anaya, S.A. Madrid. 1987. C) Diccionario de la Literatura Universal. Grupo OCEANO. OCEANO.



CAPÍTULO V.

ANÁLISIS DE LOS ELEMENTOS SOCIOCULTURALES DE LA COSTA CARIBE NICARAGÜENSE EN *TRÁGAME TIERRA DE LIZANDRO*.

5.1. Síntesis Biografía de Lizandro Chávez Alfaro.

En 1929 nació en Bluefields, una de las principales figuras de la narrativa nicaragüense contemporánea, hijo de inmigrantes del Pacífico que llegaron al Departamento de Zelaya, actualmente Región Autónoma de la Costa Caribe Nicaragüense (RACCS). Sus padres Fueron Belarmino Chávez Saballos y Ramona Alfaro Casco. Realizó su primaria en el Colegio Moravo; obtuvo el título de Bachiller en Ciencias y Letras en el Instituto de Varones Cristóbal Colón. Su mentor literario fue el maestro, abogado y músico de Masaya Santos Cermeño (1903-1981), quien fue un impulsor de la revolución.

En 1948 decidió irse a la capital para continuar con sus estudios universitarios. Ganó a punta de trazos (pintó a trece músicos antiguos a tinta china por encargo del Liceo Lola Soriano para conmemorar X aniversario de su fundación), una beca de manos del viejo Somoza para iniciarse en las artes plásticas. Ese mismo año partió a México a la Afamada *Academia de San Carlos* con el afán de convertirse en pintor. En 1950 Publicó el poemario *Hay una selva en mi voz*. (México: [s.p.i.]), en 1954 publicó *Arquitectura Inútil*. (México: Ediciones Amatista), 1963 su libro de cuentos *Los monos de San Telmo* recibió el prestigioso premio Casa de las Américas en la Habana- Cuba.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

En 1966 bajo la editorial *Diógenes en México* apareció la primera edición de *Trágame tierra*, En 1976 fue director de la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA), en Costa Rica. En 1976 apareció su novela *Bolsa de serpientes*. En 1977 publicó *Trece veces nunca*. En 1979 fue director de *Fomento del Arte del Ministerio de Cultura*, posteriormente asumió la dirección de la *Biblioteca Nacional Rubén Darío*. En 1982 realizó una compilación selectiva de la obra *Solos en la compañía de Manolo Cuadra (1907-1957)* de quien traza un perfil de nuestro mayor narrador. En 1990 dirigió la Revista Universitaria, de la Universidad Autónoma de Nicaragua (UNAN-Managua).

En 1993 escribió *Vino de Carne y Hierro*. 1994 apareció *Apología de Malinstzin*. 1997 *Contradanza de cuentos*. En 1998 publicó el libro de cuentos *Hechos y prodigios*. En 1999 apareció la novela *Columpio al aire*. A la edad de 76 años, es hecho miembro honorario de la Academia Nicaragüense de la Lengua, grado que mantuvo hasta su muerte. En 2006 murió el nueve de abril, en Managua. Dejó varias obras inconclusas *Los Caballeros andantes del Caribe* (ensayos), *Desaguadero* (novela), *Púrpuras montañas* (cuentos) y *Balcón de la luna llena* (novela).

5.2. Contexto histórico social en que se desarrolló la novela:

Este período, en términos políticos y sociales, estuvo prácticamente en manos de los criollos²⁵ que a su vez fue el grupo social más beneficiado por la Constitución de

²⁵ Son hijos de españoles nacidos en el continente americano, que no tienen sangre indígena.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

la reserva. Este período se caracterizó por un desarrollo económico ligado a mercados extranjeros, conducidos por norteamericanos y algunos ingleses.

La llegada de la industria del banano marcó, el comienzo de una serie de cambios socioeconómicos en toda la Reserva. (1883-1895 explotaciones de bananos), los cortes de madera () y el inicio de la minería (1889 explotación minera en la región) atrajeron la atención de capitalistas y comerciantes extranjeros. En este período adquiere dimensión de valor a cambio de la tierra y beneficio de los recursos naturales, aparece la venta de tierra. En 1890 los norteamericanos controlaban más del 90% del comercio regional, además de las inversiones extranjeras en la zona.

La firma entre Inglaterra y Nicaragua en 1860, definió un territorio conocido como: “Reserva Mosquitia” con autonomía, pero bajo la soberanía nicaragüense. El tratado indicaba claramente, el retiro de la presencia gubernamental inglesa en la Costa Caribe; dando por finalizado, el protectorado inglés sobre la región. El general Rigoberto Cabezas fue nombrado gobernador civil de la Costa Atlántica (actualmente Costa Caribe Nicaragüense). La vida política de las regiones quedó inmersa en los vaivenes de la vida política nicaragüense.

En 1899 el general Reyes era gobernador de la Costa Caribe Nicaragüense, e intentó dar golpe de estado al general Zelaya. Los nativos pagaron los platos rotos. 1901: Construcción del Canal de Panamá.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

En 1905 se firmó *el Tratado Harrison Altamirano entre Gran Bretaña y Nicaragua*. Abrogado el tratado de Managua, Inglaterra reconoció la soberanía absoluta de Nicaragua sobre la antigua *Reserva de la Mosquitia*. Ratificado en Londres en 1906 tuvo validez hasta 1955. La incorporación fue más bien un acto de formalidad jurídica y política. En realidad, Zelaya y su gobierno fue incapaz de integrarla en todos sus aspectos al territorio nacional. Siempre estuvo en el abandono diferenciándose un desarrollo desigual entre ésta y el Pacífico.

El 11 de octubre de 1909: Una revuelta libero-conservadora, apoyada por el cónsul norteamericano, estalla en Bluefields contra el director liberal José Santos Zelaya, que ha gobernado el país desde 1893. En ella participa el orador, abogado y político conservador Carlos Cuadras Pasos. 18 de diciembre: Zelaya, presionados por la Nota Knox, renuncia a la Presidencia y el congreso designa para sucederlo al Dr. José Madriz. El general Juan José Estrada gobernador e intendente comete un hecho criminal en Bluefields.

En 1912 Luis Mena reclamó con armas las elecciones en las que le correspondía ser nombrado presidente. En 1920 Sandino vino a Bluefields. En 1921 La Bragman's Bluff Lumber Co inició sus operaciones en la Región de Puerto Cabezas. Era el mayor empleador de Nicaragua. 1927 Pacto Espino negro. En 1928 Sandino destruyó la mina La Luz y Los Ángeles en Siuna. Entre 1890-1920 economías de enclave: Cuyamel Fruit Company, Kukra Developmen Company y la Tropical Timbers Company. El 5 de agosto 1914: se firmó en Washington el tratado Chamorro Bryan, por el cual Estados Unidos aseguró la ruta del canal Interoceánico



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

por Nicaragua. En 1934 Asesinato de Sandino. En 1937 Somoza asumió la presidencia de la República.

El 9 de abril de 1950: Somoza García y Emiliano Chamorro, delegado plenipotenciario del Partido Conservador, suscriben el "Pacto de Generales". Este - a través de una Asamblea Nacional Constituyente y una nueva Constitución Política- convoca a elecciones presidenciales que favorecieron al primero y le garantizaron en esa posición del 1ro. De mayo de 1951 al 1ro. De mayo de 1957.

5.3. Significado del Título:

El título de la novela *Trágame tierra* es simbólico; porque representa la tragedia de la Costa Caribe y de Nicaragua, a través de la familia Pineda. Gramaticalmente está conformado por un verbo en primera persona, singular, del presente del modo indicativo; más un pronombre enclítico, además de un sustantivo común.

Semánticamente hablando representa una súplica para desaparecer; para finalizar con una cadena de dolor, sufrimiento, decepción y equivocaciones. El título y el contenido están estrechamente relacionados; puesto que en el contenido se aborda la trágica vida de los personajes; ninguno se siente satisfecho o realizado con sus actuaciones; las mismas les generan frustraciones. Tanto los personajes principales como secundarios no logran realizar sus sueños e ilusiones; que se van disipando a través del desarrollo de la novela.



5.4. Tema

Según Mary Addis en el artículo *In Memoriam de Lizandro Chávez Alfaro*, el cual fue publicado en la Revista Iberoamericana, 2008, pág.: 283-285. La novela aborda dos temáticas; la primera por el deseo/ nostalgia por el canal interoceánico que nunca se construyó. Esta es la obsesión del anciano protagonista, Plutarco Pineda. La otra temática vincula la herencia nacionalista de Augusto César Sandino con la temprana oposición a la dinastía de los Somoza, que se desarrolla a través de las acciones y finalmente la muerte del hijo de Plutarco, Luciano, en cuyo auxilio viaja el padre a Managua.

Además de los dos temas principales antes señalados, considero una tercera temática *“la frustración, la cual tiene dos planos: el de los personajes y el del país”*; misma que se presenta por medio de los distintos personajes de la obra: Plutarco Pineda porque no se hizo el canal, a su único hijo lo mataron y nunca llegó a ser el que él ansiaba que fuese: un terrateniente rico y poderoso que ejerciera control y dominios sobre muchas tierras, toda su lucha fue en vano; Luciano Pineda (Ronald) por estudiar en un sistema educativo que rechaza; el viejo Barrantes porque su hijo le salió gay que le avergüenza; Cesar Barrantes por tener el padre que tiene y no tener el que abortar; Jacinta Obregón que pretendía casarse con el gringo rico y se casó con un empleado, entre otros aspectos.

Simultáneamente con las tres temáticas principales, se abordan otros subtemas particulares de la Costa Caribe Nicaragüense: la colonización de la Costa Caribe del país (aspectos políticos, económicos y sociales de las regiones); la economía



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

de enclave (minería, la pesca y agricultura principalmente el auge del banano) enfocada en la explotación o monocultivo de capital extranjera, que trataba de una prosperidad ficticia, los trabajadores de las plantaciones o minas no se beneficiaban para nada, sino todo lo contrario, los que andaban administrando el dinero de los norteamericanos (como lo hizo Plutarco), se creaban una fachada de nuevo rico, que al desaparecer los inversionistas extranjeros los hace acabar como el más mísero del país.

La incorporación de las Regiones Autónomas a Nicaragua; el tratado de Managua y el Harrison-Altamirano trajeron como consecuencias: no sólo la sobreexplotación del Caribe Nicaragüense, también el proceso vertiginoso de la marginación y el abandono sociocultural, con su correspondiente implicación económica. Todo lo antes mencionado incidió en la historia de la Costa Caribe Nicaragüense y del país.

La homosexualidad, a través del hijo menor de Marcelo Barrantes, el cual era un tabú en los años sesenta, es el de la homosexualidad del hijo menor de Marcelo Barrantes; Cesar; quien tiene un idilio amoroso con Víctor, que de seudónimo despectivo le decían la Vicky, siempre fue menospreciado por los demás personajes, desde el principio de la novela fue objeto de burla. Nunca fue valorado como un ser humano con inteligencia y capacidad.

Otro subtema es el patriarcalismo o andrógono, a través de Plutarco Pineda y Marcelo Barrantes; que se reflejan en sus esposas Carmela Obregón y Jacinta que realizan papeles de mujeres sumisas, sin voz ni voto; que se someten a la voluntad



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

de sus esposos, I quiere; Yelba la hija mayor de Pineda por estar embarazada y no poder, aunque no comparten los mismos pensamientos y sentimientos terminan haciendo lo que ellos dicen. El tema de la virginidad abordado a través de Jacinta Obregón, a quien la mamá aspiraba a casarla con un extranjero.

Plutarco fue un hombre que nunca le dio el valor a su familia; puesto que la opinión de su esposa e hijas nunca tuvo importancia para él, nunca pensó en la educación de ellas, siempre se enfocó en su único hijo; que renegaba de su padre y de la educación que según él no correspondía con sus principios. Todos sus bienes habían recibido nombres femeninos: bote bronco: Chola; los remolcadores: Anita y Elena; el Aserradero: Santa Catalina; su yegua favorita: la Calcetina; los lanchones: Lolita, Corina y Vilma, el terreno que poseía: la Gloria. (pág. 14)

5.5. Argumento

Trágame tierra narra la historia de las familias Pineda. Plutarco, el padre, nacido alrededor de 1891, fue partidario, más bien encarna el conflicto del miedo y el rechazo a la homosexualidad. La lucha entre Cesar y el somozismo está por tanto mediatizada por la dimensión doméstica. Más tarde, sin embargo, su comportamiento viene a ser aleccionador: nos hace ver la necesidad de olvidar ideologías mezquinas y artificiales, para forjar alianzas efectivas a fin de combatir al opresor.

La novela incluye codas, en su mayoría aparecen al inicio de cada capítulo, las mismas son una reflexión de lo que va a suceder, por parte del escritor representado



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

a través de la figura del “poeta descalzo”, seudónimo de Lino Cárdenas. Se describe el clima, la flora y la fauna del río Rama y del Caribe Nicaragüense, a través del recorrido que realiza por los afluentes del: río Siquia, río Escondido y río Mico. Describe la costumbre de Plutarco Pineda de ponerle nombres femeninos a sus propiedades y de sus sueños sobre la construcción del canal. La ruina que enfrentaba, se presentan los ideales de Luciano Pineda (Ronald) y los reproches de Jacinta.

En el Caribe se refleja la presencia de chinos, gringos, árabes y turcos; dejando entre ver la multiculturalidad de esta región. Señala la actuación de Sandino como bandolero, pero considerados por algunos como defensor de la soberanía. Las economías de enclave, en las cuales se reflejan las concesiones que otorgaba el gobierno a los extranjeros. Narra la situación paupérrima y el ambiente familiar que vive el viejo Pineda. La violación que sufrió su hija mayor Amanda a manos del Sargento Gómez. Cuando el gobierno de Adolfo Díaz y trabajó como capataz de las compañías norteamericanas en Nicaragua; Luciano (Ronald), el hijo nacido aproximadamente en 1903 rodean la casa y arrestan a Pineda por causa de la carta que le envió su hijo Luciano, así como el interrogatorio y la tortura que le hacen; la primera visita de su familia, y las gestiones de César para liberar a su padrino.

Nos cuenta los sucesos cuando Teódulo vende la mercancía y con su amigo Sindulfo despilfarran el dinero que habían ganado de la venta de su patrón. La forma como Cesar apoya a las mujeres de la familia Pineda.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

De igual forma se relata, el papel de Víctor; para llevarle información a la familia Pineda, que había ido al cuartel a ver a Pineda. Plutarco desde la prisión recuerda los eventos que rodearon la partida de Luciano al Instituto, su consecuente negativa a regresar, su viaje a las minas de Siuna y de su decisión de partir al extranjero. Seguidamente la historia guerrillera de Luciano y de los primeros días de las siete semanas que llevaban de convivir, lo ocurrido con las mulas y el evento donde se come una paloma cruda. Otro suceso que se nos relata es el nacimiento de Chester P. Sánchez en 1931.

Luciano evoca su infancia y la de Ismael Sánchez; también donde César cuenta cómo la Viquí le anunció la liberación de Plutarco Pineda. Luciano le suplica al carcelero que lo lleve ante Ismael Sánchez, quien es el Director de Investigaciones. A Sánchez le agrada el aspecto físico que tiene Luciano. Estos discuten su filosofía de pensamiento y vida: Sánchez toma el teléfono en donde da la orden de que hacer definitivamente con el reo, ya que pensó más por el temor que en los derechos del reo.

Decidió unirse a la guerrilla. Sirviendo de contrapunto la familia Barrantes representa directamente por medio de su hijo Salvador, e indirectamente por César, su alianza con el somocismo. Mientras Salvador es un esbirro del régimen, Aparecen los relatos de Plutarco, Jacinta, Amanda, Yelba, Luciano, César y el centinela de la cárcel donde está Luciano, ocurrido la noche antes de la partida de Pineda a Managua.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Se describe un ambiente paupérrimo de la familia Pineda. Luciano recibe una notita donde le anuncian el consejo de guerra y la muerte de César Barrantes en el baile de los “mataperros”, realizada por el sargento García, ocurrido en el mismo día. Cuando están preparando el cuerpo de César Barrantes llega Plutarco Pineda con el cuerpo de Luciano. Pineda nos cuenta cuando llegaron a avisarle sobre la muerte de César Barrantes. Nos relata que solo el teniente Barrantes llegó a los funerales de su hermano y de cómo bofetea a Víctor. La novela termina con la decadencia económica de la familia Pineda Obregón, un deterioro y pérdida de sus bienes (moho, roído, deteriorado), pero recuperaron el sentido de unidad familiar.

5.6. Hechos históricos que se evidencian en la novela *Trágame tierra*

En el primer capítulo, además de abordar el tema principal de la construcción del Canal Interoceánico; el cual en un momento determinado se pensó que no se construyó en Nicaragua, por el presidente de esa época, el general José Santos Zelaya, Lizandro no revela la verdadera razón porque los Estados Unidos decidieron no construirlo en Nicaragua:

-Pero desde antes de 1914, yo ya estaba esperando, libres en todo tiempo de toda tasa o cualquier otro... dijeron por Panamá yo también sentí que habíamos perdido...dijeron que era por la hilera de volcanes; los congresistas vieron solamente uno en aquella estampilla color celeste que llegó al Congreso para probar que ese era el símbolo del país, y que un canal con volcanes no era negocio, aunque después, de todos modos operación y mantenimiento de un canal interoceánico, por la vía del Río San Juan y el gran lago de Nicaragua (pág. 14-15)

El canal de Panamá no se construyó en nuestro país por la estampilla de un centavo, en la que se observa al volcán Momotombo en erupción y al lago de Managua; lo



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

que representaba una amenaza a la economía de los Estados Unidos; quienes tenían intereses monetarios hacia Nicaragua y especialmente para la Costa Caribe Nicaragüense. Además de que los Estados Unidos quieren jurisdicción civil sobre la faja territorial a lo largo de la ruta interoceánica, lo que Zelaya nunca permitió.

Otro hecho histórico son los *permisos y las concesiones* que otorgaba al gobierno nacional a las transnacionales (La Tropical Timbers, Cuyamel Fruit Company, Cukra Development Company) sobre los bienes económicos del Caribe Nicaragüense; además otorgaba permisos y concesiones a los demás países sobre los recursos de la Costa Caribe Nicaragüense, y lo vemos en el siguiente ejemplo:

-Soy persona conocida, comerciante honrado, amigo del gobierno... si tengo permiso para negociar en estos ríos, firmado por el jefe político. La ley es la ley y usted es la autoridad... (Pág. 16)

-No si yo tengo el permiso firmado por el Jefe Político para andar por estos ríos, pero no me dieron tiempo... - No, no es eso. Ve a, las cosas andan medio revueltas allá por la frontera norte; eso es todo. (Pág. 19)

En el texto Lizandro refleja la reacción de Honduras al declararle la guerra a Nicaragua en 1893. Como consecuencia las tropas de Zelaya avanzan hasta Tegucigalpa generando sangrientas batallas. Es importante señalar que la Reserva Mosquita fue nombrada así por el protectorado británico, en 1894 como Departamento de Zelaya por el gobierno central.

Algunos textos de historia reflejan que la Costa Caribe Nicaragüense se anexó pacíficamente al territorio nacional; en 1894 bajo *el tratado de Harrison Altamirano*, en el cual Gran Bretaña reconocía la soberanía a Nicaragua; pero la realidad fue



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

otra, ya que los misquitos siempre tuvieron el temor de que se desarrollara una guerra, existe una carta escrita por el general Rigoberto Cabezas, quien en esa época era inspector general de la Costa Atlántica, actualmente Costa Caribe, en la cual se afirma que la guerra en la Costa Caribe Nicaragüense está casi concluida.

Según el expediente *Campos Azules* estos documentos se publicaron en La Prensa, diario nacional y otros se conservan en el “*archivo Vegas Bolaños*”. En esa época el presidente de Nicaragua era José Santos Zelaya como, pero el ministro de relaciones exteriores fue el doctor Madriz, quien dio su apoyo para que se realizara la Incorporación de la Mosquita. Y de no aceptarlas se desarrollara la guerra, por eso es que los dirigentes en ese momento aceptan.

La Costa Caribe Nicaragüense tenía una economía estable a nivel mundial, y una riqueza dada por la naturaleza y su posición privilegiada geográficamente, que servían a los intereses yanquis, pero que siempre fueron deseadas por los ingleses, españoles, estados unidenses y por el mismo gobierno nacional. Mientras el estado de Nicaragua se debatía entre guerras civiles, la Costa Caribe Nicaragüense era un lugar pacífico, con una economía estable y sostenible. Lizandro cita la ciudad El Rama ya que fue en ese lugar donde el general Cabezas se compromete a dirigir política y militarmente con el coronel Francisco Torres a ocupar militarmente la ciudad de Bluefields, y derrocar al Rey que Inglaterra tiene establecido en ese territorio, y sustentarla con sangre y fuego.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

La marina de los Estados Unidos se fondeó frente a la bahía de Bluefields desde 1910 hasta 1933, por razones políticas geográficas; también sirvió de base para el control político y económico (mina, empresas bancarias, madereras y bananeras). La Costa Caribe Nicaragüense fue el escenario para las economías de enclave de los EEUU; Lizandro lo cita:

Hacia quince días que los Infantes de Marina tenían cercados a los bandoleros en el cerro El Chipote. Era el fin de la amenazante aventura (Pág. 25)

Cuando se refiere al seudónimo de bandolero se refiere a Sandino. El hombre que luchó por los derechos de la clase obrera, él que quemó la mina La Luz y los Ángeles, la cual estaba ubicada en Siuna²⁶; porque se cometían abusos hacia los trabajadores:

-Y ni quien los llore, gavilla de indios chirizos, si Sandino es un indio de Niquinohomo, un indio blanco". (Pág. 25)

Doscientos mil pesos oro, que la United Fruit aportaba a la revolución contra Zelaya (Pág. 32)

Era un aporte de los intereses de los Estados Unidos en Nicaragua, para monopolizar la ruta canalera, por consiguiente, cuando las negociaciones entre EEUU y el país sobre el canal interoceánico no llegan a tener resultados a favor de la potencia, ellos deciden apoyar el derrocamiento del gobierno de Zelaya, ya que consideraron que no respondía a sus intereses económicos, políticos y militar.

Tras la caída de Zelaya y el amparo de la Constitución Provisional, promulgada por Estrada, el colegio Moravo de Bluefields abre las puertas a la enseñanza que permanecieron cerradas por más de una década; es importante destacar que la

²⁶ Lengua Mayagna quiere decir Cueva de Chanco de Monte



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

ciudad de Bluefields fue la sede revolucionaria. Hecho que se afirma en *el Libro de Historia de Nicaragua*: “Estrada afirmaba que la revolución había recibido ayuda financiera de compañías norteamericanas establecidas en la Costa Atlántica por un millón de dólares” (Pág. 206).

Desde el momento en que el viejo altanero había sentenciado a muerte a dos dinamiteros norteamericanos (Pág.32)

Este fue un hecho histórico y el pretexto perfecto para que el gobierno de los Estados Unidos utilizó contra Zelaya. Ya que su gobierno detuvo a dos mercenarios norteamericanos: Lee Roy Cannon y Leonard Groce que por órdenes de Emiliano Chamorro habían colocado minas en el río San Juan para hacer volar los barcos de Zelaya, fueron condenados a muertes y en 1909 fusilados.

Apenas dos meses después Zelaya había tenido que enfundarse en la bandera mexicana para que los Infantes de Marina no lo destriparan a la fragata “General Guerrero” (Pág. 33) Zelaya tuvo que huir del país.

SE REALIZARÁ EL PROYECTO FERROCARRIL MANAGUA–MÉXICO, banqueros alemanes estaban dispuestos a financiar la obra/ NUEVA EPIDEMIA EN CAMPAMENTOS DEL CANAL DE PANAMÁ SIGUEN AZOTANDO MUERTOS. (pág. 34)

Este hecho generó muchas muertes, sin embargo, se debe de reconocer que la construcción contribuyó al desarrollo económico de los pobladores

... donde el Presidente esperaba conversar telegráficamente con el Intendente de la Mosquitia. Cuando éste llegó, él ya tenía el dedo medio puesto sobre el manipulador...Un hombre corpulento, de pelo rizado, nariz ancha y labio inferior un poco falto de fuerza para sostenerse debidamente en ese lugar... General Estrella presente... (Pág. 35)



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Aquí evoca a Juan José Estrada, quien fue gobernador de la Costa Caribe Nicaragüense, desde 1893 hasta 1909.

La Mosquita²⁷, todo un litoral esperándolos con su fisonomía de Selva extranjera. Hacía apenas diez años que el territorio (Bluefields, Grey Town, Bragman's, Bluff, Prinzapolka, Pearl Lagoon, Sandy Bay) había sido abandonado por la corona británica y reincorporado al país. (Pág. 35).

Ha como lo señaló Cristóbal Colón la Costa Caribe Nicaragüense tenía una vegetación poco penetrable, por eso la hacía parecer un lugar inhóspito.

Para que los nicaragüenses llegaran montados en bueyes o en el botalón de una lancha, a reinar entre negros, indios y zambos que para mayor diversión seguían considerándose súbditos de Eduardo VII. ... Llamaban españoles a los otros indios, negros y mestizos que armados de una mueca de conquistadores, emigraban de León, Nandaime, Totogalpa o Granada (Pág. 36).

Este párrafo refiere al tratado Harrison –Altamirano o tratado de Managua, por el cual Inglaterra reconocía a nivel internacional la soberanía absoluta de Nicaragua sobre la Mosquitia, y que fue ratificado en Londres 1906 y tuvo validez hasta 1955. Este tratado firmado en 1860 representaba una molestia para el gobierno central, pues no podía interferir en la administración interna de la “Reserva mosquitia” (cobrar impuestos, otorgar concesiones ni mantener fuerzas armadas en el área). Sin embargo, Zelaya en 1894 ignora esta cláusula, ordenando a un contingente militar acampar en Bluefields y la disolución del gobierno de la Reserva. En consecuencia, un número considerable de creoles se fueron hacia Jamaica.



Cuando Nicaragua se independizó de los países centroamericanos la parte de la región del Caribe no pertenecía al estado Nacional, sino que estaba bajo el reinado de la Corona británica, fue promedio de las armas del general Rigoberto Cabezas, cuando el presidente de la república era el General José Santos Zelaya, un nacionalista hasta cierto punto, Lizandro Chávez Alfaro lo compara con el hombre que soñó con *la unión centroamericana* el general Francisco Morazán:

Has de haber ido marchando junto a Estrella²⁸; o no, detrás, porque a la cabeza del desfile venían los cuatro espantajos que hicieron correr a Zelaya hasta parar a la sombra de los bigotes de Porfirio Díaz²⁹, y también hicieron correr al otro José³⁰ presidente que detrás de los espantajos vio clarito los cañones del “Dubuque” y del “Paducah” apuntándole a la cabeza, porque ustedes eran los gallos a los que ellos habían apostado (Pág. 38).

Cinco puntos del acuerdo “Acuerdo Dawson” (Pág. 41) 1. *Elección de una asamblea constituyente, con la misión de confirmar en sus cargos a los premiados con la Presidencia y Vicepresidencia.*

Este acuerdo firmado entre la elite de los conservadores y liberales de Nicaragua, le permitió a los EEUU intervenir en asuntos políticos de la Costa Caribe Nicaragüense, además de dar golpe de estado al presidente José Santos Zelaya. Por consiguiente el 1 de enero de 1911 se Instaló una Asamblea constituyente integrado por el liberal Juan José Estrada y el conservador Adolfo Días como presidente y vicepresidente respectivamente, con la siguiente propuesta de gobierno:

²⁸ Juan José Estrada Morales (1872-1947), fue presidente de Nicaragua entre 1910-1911. Fue quien inició la rebelión contra Zelaya.

²⁹ José de la Cruz Porfirio Díaz Mori. Presidente de México entre 1876-1911. Considerado por los historiadores como un dictador.

³⁰ José Santos Madriz Rodríguez abogado y político. Presidente de Nicaragua entre 1909-1910



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

- *Creación de una comisión mixta de reclamaciones.* Se defendía la educación laica y gratuita
- *Castigo de los responsables del fusilamiento (De los que Zelaya condenó por aquello de la dinamita).*
- Aprobación de una nueva Constitución; solicitud de un empréstito a banqueros *norteamericanos* y *abolición de ciertas concesiones otorgadas por Zelaya a empresas e instituciones norteamericanas*
- Eliminación de los partidarios de Zelaya en la administración pública.

En resumen, este pacto no favoreció la soberanía de Nicaragua al contrario beneficio a los EEUU, quienes manipularon en ese período para intervenir militar, político y económico en Nicaragua, especialmente en la Costa Caribe Nicaragüense.

Los primeros días de agosto de 1912, Mina³¹ reclamaba con armas las elecciones en las que le correspondía ser nombrado presidente. Aunque estaba por desembarcar los dos mil Infantes de Marina que venían a dirimir el pleito, entre *tanto cualquiera podía hacerse sospechoso de sedición...* en verdad cualquier cabo o sargento hubiera entendido al leer la carta que llevaba de Estrella para su sucesor. (Pág. 49)

Volví al Campo de Martes, pero tampoco entonces me recibió Díaz, sino hasta que quedó legalmente nombrado presidente. Me nombró Administrador de Rentas en Bluefields (Pág. 50)

El 29 de julio de 1912, el general Luis Mena, recién depuesto de su cargo, convocó a conservadores “progresistas” y a liberales a derrocar el gobierno de Díaz. Bajo el

³¹ General Luis Mena, participó en la reincorporación de la Mosquitia. Fue uno de los cuatro líderes que firmaron el pacto Dawson.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

mando de Mena y del general Benjamín Zeledón. Estalló la guerra civil con una virulencia de 5.000 víctimas provocando una cuantiosa destrucción material.

En ese mismo año, pero a finales de agosto el gobierno había perdido el control de los principales centros urbanos de la región del Pacífico, excepto Managua y el puerto de Corinto. Ante la inminencia de su caída, Díaz solicitó la intervención militar de los Estados Unidos, y en los primeros días de septiembre desembarcaron 2,300 marines en Corinto. En ese tiempo la Mosquitia no se había incorporado económicamente a Nicaragua, las mismas leyes fiscales y monetarias del interior no se regían para la Costa. También el texto nos señala los presidentes que asumieron el poder Mena (1911-1912) y Díaz (1913-1917).

5.7. Análisis de los aspectos socioculturales de la novela

Todos sus bienes habían recibido nombres femeninos, tal vez como una garantía o confirmación de lo que poseía: bote bronco: Chola; los remolcadores: Anita y Elena; el Aserradero: Santa Catalina; su yegua favorita: la Calcetina; los lanchones: Lolita, Corina y Vilma; el terreno que poseía: la Gloria. (Pág. 14)

Lizandro en este texto refleja la sociedad patriarcal del país, en el cual los hombres ejercían un dominio hacia las mujeres. Todos sus bienes habían recibido nombres femeninos; sin embargo, en su seno familiar el panorama era diferente, ya que nunca tomo en cuenta los sentimientos y opiniones de su esposa e hijas; todo era para su hijo Luciano.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

A su esposa le había afirmado que primero muerto antes de vender la Gloria, el terreno que poseía, donde se iba a construir el canal; cuando él se decidió fue para tratar de salvarle la vida a su único hijo, quien en el último capítulo de la novela termina muerto. Todo lo que hizo Plutarco Pineda para tratar de salvarle la vida a su hijo fue en vano.

Con todo, todavía no era el execrador del nombre concebido para él antes de que naciera...porque en el acta de nacimiento y en la fe de bautismo había quedado registrado como Ronald Pineda Obregón. Hasta que un día dijo que se llamaba Luciano, y se negó a oír cuando le decían Ronald y escribía Luciano en sus cuadernos y donde quiera que podía. Todo ello con cierta alegría de pisotear la voluntad del Progenitor y con tanta obstinación que terminaron olvidando su nombre de pila, y ahora el mismo padre, no sin duda y rencor, lo recordaba como Luciano a través del perfil del teniente Barrantes. (Pág. 18).

El pensamiento de las nuevas generaciones ha sido cambiante de acuerdo a las realidades socioculturales, influenciadas por corrientes ideológicas tanto internas como externas, además él representaba los ideales de Sandino, del nacionalismo del antimperialismo, rechazando en sí las posiciones de sus padres, al servilismo del gobierno.

Considero que el hijo al cambiarse el nombre Ronald de origen inglés, que significa fuerte y poderoso, el cual se lo puso su padre con base en lo antes señalado; el cual el mismo decide cambiárselo por un nombre de origen latino, que significa luz. El escritor nos señala una protesta o un rechazo al sistema antimperialista, marcando una nueva visión de lucha revolucionaria.

“Siu Ling – mayoreo y menudeo...” (Pág. 23-24).



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Se refleja la multiculturalidad e interculturalidad que había en el Caribe Nicaragüense. Según el expediente Campos Azules compilado por Eduardo Pérez Valle, en 1884 llegaron a Bluefields los primeros inmigrantes chinos. Quienes en la década de 1920 tenían en sus manos casi todas las actividades comerciales³² de la ciudad; con la decadencia del comercio ellos deciden irse de la región. Lo que queda actualmente son los apellidos Wing Sang, Wong, Cuan, Law, Chow, Ow, entre otros. En la actualidad en la ciudad hay una esquina con el nombre de Wing Sang; fue tanto su popularidad que el nombre fue llevado a Managua y fuera del país a Colón, Panamá. (Ver nexo 1)

La Mosquitia, todo un litoral esperándolos con su fisonomía de selva extranjera, tierra de promisión o palenque en el que todo era permitido, a veces hasta un acto de honestidad. Hacía apenas diez años que el territorio (Bluefields, Gray twon³³, Bragman's, Bluff, Prinzapolka³⁴, Pearl Lagoon, Sandy Bay) había sido abandonado por la corona británica y reincorporado al país. Para que los nicaragüenses llegaran montados en bueyes o en el botalón de una lancha, a reinar entre negros, indios y zambos³⁵ que para mayor diversión seguían considerándose súbditos de Eduardo VII, se resistían a hablar el español, y con un gesto despectivo nacido de la ascendencia inglesa a la que se creían ligados por la historia, llamaban españoles a los otros indios, negros y mestizos que armados de una mueca de conquistadores emigraban de León, Nandaime, Totogalpa o Granada (Pág. 35-36).

En ese texto crítica a los del Pacífico que eran indios y que venían con aires de conquistadores españoles a conquistar a los indios del Caribe; Lizandro no le llama

³² Exportación, importación, venta al por mayor, venta al por menor, restaurantes, bares, fábricas, estudios fotográficos, transporte y juegos de azahar.

³³ Puerto, que en el siglo xviii estuvo bajo el dominio de los ingleses y el gobierno de la mosquitia. Apartir de 1860 se declaró Puerto Libre bajo el dominio del estado nicaragüense.

³⁴ Prinza: nativos de Prinsu o yaoska, familia de los misumalpas; más polka: tierra. Que significa tierra de los prinzu.

³⁵ Es un pueblo indígena de la Costa Caribe, que proviene de la mezcla de un miskitu puro con un negro esclavo de África o ingleses.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Costa Atlántica como se le llamaba en ese entonces; desde los sesenta Lizandro le decía Costa Caribe; como, en la actualidad.

La unificación política del territorio nacional a finales del siglo XIX descargo sobre la población indígena de la Costa Caribe el peso de las guerras anteriores.

Estos principales asentamientos o comunidades que menciona Lizandro Chávez Alfaro eran parte de la Mosquitia; con el tratado de Managua de 1860 fueron incorporados a la Reserva de la Mosquitia; como un territorio perteneciente al estado de Nicaragua, momento en que los ingleses estratégicamente abandonan la Mosquitia; por la incidencia de una nueva potencia que viene ejerciendo su dominio en América Latina, de manera particular en la Costa Caribe de Nicaragua, y que luego esto se reafirma en el año de 1894 con la incorporación de la Mosquitia por el general José Santos Zelaya³⁶.

A consecuencia de la Incorporación de la Mosquitia, se impuso un nuevo modelo educativo para los pueblos de la Costa Caribe Nicaragüense en lengua española, cuando en la práctica los pueblos eran educados en su lengua materna (inglés, misquito), labor que hacían en primera instancia los misioneros Moravos³⁷ con sus establecimientos en Bluefields desde 1849, persistiendo hasta 1894. Se manifestó la resistencia de los pueblos indígenas para que sus hijos asistieran a los centros de educación pública; sin embargo, siguieron educándolos en casas particulares o

³⁶ Militar y político, presidente de Nicaragua 1893-1909.

³⁷ Misioneros religiosos que vinieron de Inglaterra con el fin de evangelizar y educar.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

en las iglesias. Es importante resaltar que el estado nicaragüense nacionalizó el pensum del colegio Moravo cuando llevó a cabo la anexión de la Mosquitia, lo que causó que se cerrara el colegio por más de una década.

Pasó una vieja negra a la que era imposible encontrar sin que cargara algo en la cabeza: una lata de ostiones, un rollo de cañas, un envoltorio de ropa, un racimo de bananos, esta vez era un haz de ramas secas (Pág. 59)

A través de este personaje Lizandro señala la descendencia africana en el Caribe Nicaragüense; que surgió de las grandes cantidades de esclavos negros africanos, el cual es el tercer origen de nuestro pueblo. Al hacer referencia a lo que cargaba en la cabeza, señala elementos propios de la cultura; mismos que refieren a una época de la historia nacional.

En la ciudad de Bluefields era fácil encontrar bancos de ostiones, al igual que los bananos que los podías encontrar en la bahía de la ciudad, los cuales se regalaban. Los ostiones es una comida típica de la etnia rama; grupo indígena propio de la Costa Caribe Nicaragüense.

“...se va a meter en casa de la Viquí, allá en un andurrial de Punta Fría³⁸. Un negro flaco y alto, como de dos metros de altura, con el pelo envaselinado, la jeta como pitahaya, siempre andaba con ropa y sandalias blancas, y la uñas de los pies brillantes. (Pág. 63)

A través del personaje de Víctor, aborda el tema de la homosexualidad. Se refiere de forma despectiva nombrándolo la Vicky (Viquí, palanca humana), en la misma se refleja la actitud machista de la sociedad que crítica la orientación sexual;

³⁸ Es el primero y más antiguos barrios de Bluefields.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

menospreciando a las personas, considerándolas sin valor, desde que inicia la novela hasta que termina, en el último capítulo, el teniente Barrantes lo insulta y abofetea, hay una falta de respeto hacia Víctor en todo el sentido de la palabra, el cual lo llamaban por diferentes seudónimos, descalificándolo como persona.

El abuelo había emigrado en 1880 de Jamaica hacia lo que todavía no era Nicaragua; que de hecho nunca había sido del reino británico (ni siquiera una colonia), sino el territorio sin bandera, sin memoria de los primeros piratas que lo utilizaron, al que la corona británica prestaba protección a cambio de un tributo anual de mil doscientos onzas de oro (Pág. 67).

El pueblo misquito existe antes que existiera el Estado-Nación nicaragüense y el hondureño (o sea antes que existiera el país). Los pueblos indígenas tenían sus propios territorios antes que los españoles crearan las repúblicas centroamericanas. Desde el punto de vista de los nativos antes de la incorporación, esa región no era Nicaragua ni ellos eran nicaragüenses. Seguidamente se explica los orígenes de los pobladores de Bluefields, a través de los ancestros de Víctor que provenía de Jamaica.

Dejándonos ver parte de la historia particular de la Costa Caribe Nicaragüense; en donde los primeros que visitaron el lugar de forma regular fueron los piratas europeos (ingleses y holandeses), razón por el cual, el nombre de la ciudad de Bluefields, proviene del pirata holandés Blauweldt; los cuales se escondían y la utilizaban para atracar a los barcos de la corona española.

Seguidamente nos aborda el protectorado inglés, el cual fue una manera de tener engañados a los indígenas, principalmente a los misquitos y de esa forma saquear



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

las riquezas del territorio sin ningún tipo de contratiempo; por ende, era un aspecto estratégico para la lucha contra los piratas, el cual era un problema importante que tenían los ingleses. El pueblo misquito era el que gobernaba en el interior, mientras que las relaciones exteriores, defensa y seguridad están a cargo de corona británica.

Luego Víctor le ofreció una rebanada torta de quequisque...donde las cáscaras de coco brillaban mineralizadas. Primero recibió el olor a chicha de jengibre. (Pág. 68).

Se refleja parte de la comida o cocina del pueblo del Caribe Nicaragüense, el cual no eran agricultores. Se ve reflejada la relación con los ingleses, quienes proporcionaron innovaciones con la adopción en la cocina de nuevos productos, el uso de una mezcla de sabores (quequisque, coco y jengibre) y de instrumentos metálicos para hornear.

La Incorporación de la Mosquitia en 1894 al estado nicaragüense, influyó en la cocina, provocando influencia con la parte española e india del Pacífico de Nicaragua al presentarnos la bebida típica de los costeños la chicha de jengibre, la cual se prepara con jengibre; bebida que hasta la actualidad dan los creoles en los velorios y entierros de sus familiares.

En la mayoría de los capítulos el escritor habla de la iguana y de sus huevos; por ejemplo:

“Querida iguanita: te escribo deseando que te encuentres bien en unión de tu rama de tu sol/ Tanto que me como tus huevos, tu carne, y te chupo tus huesitos con alegría, porque después de enterrar tu cuero, ya no me acuerdo de tus ojos. ¿Será por eso?” (Pág. 80).



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

La iguana es parte de la dieta indígena de los pueblos de la Costa Caribe Nicaragüense, comemos por tener herencia indígena. Nadie que no sea indígena come iguana. Ellas solo aparecen en el verano, específicamente en el mes de marzo. Los indígenas solo se comían los huevos y los garrobos, porque tenían la creencia que si las mataban no iban a tener huevos para el próximo año.

Con relación en las lenguas extranjeras que se hablan en la Costa Caribe Nicaragüense; es importante señalar que en Bluefields se hablaba inglés con influencia inglesa; muestra de lo antes expuesto se refleja en la siguiente frase:

” Carmela hablaba inglés con un bien asimilado acento de Nueva Inglaterra”, (Pág. 84).

En consecuencia, muchas palabras que se utilizan en español provienen del inglés; producto del intercambio de la cultura inglesa en la Costa Caribe Nicaragüense, por eso es que hay abundantes anglicismos en el léxico de los mestizos del Caribe Nicaragüense.

El personal de la Administración de Aduanas por entero concedía en reconocer el carácter benévolo de míster Hass, que era una especie de vigilante o supervisor enviado por la casa bancaria Brown Brothers & Co. Para que el gobierno nacional lo nombrará supervisor de los ingresos aduanales en ese puerto, que unidos a los del resto del país, garantizaban el pago de un empréstito otorgado para reformar la moneda de Nicaragua. (Pág. 87)

Lizandro señala la ley monetaria de 1912, la comisión mixta de reclamaciones, además del saqueo de bienes nacionales. En donde los Brown Brothers, actuaron como particulares, a la vez. Lo primero les permitió adquirir agentes fiscales y



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

prestamistas del país. Todo a bajo precio las reclamaciones contra Nicaragua. Reconociéndolas como justas ejecutaron deducciones de dinero, y luego cobraban íntegro el empréstito sobre las rentas de aduanas, el ferrocarril y el banco al país.

A Plutarco, el mote en sí nunca lo habría sonrojado, pero sí el recuerdo crudo de la frenética exigencia con que Luciano le había faltado al respeto el día en que, quien sabe por qué infortunada casualidad, descubrió ese fragmento de historia. (Pág. 87)

La descripción de una identidad cultural perdida y una cultura de la ruina, la humillación donde la naturaleza de Costas Caribeña es el fondo de un paisaje donde el hombre muere en la miseria y la explotación extranjera:

Antes que el mal de Panamá pasara por ahí, y cubriera con su vaho quemante los inmensos bananales, y quemara también la vida que pululaba a la sobra de los bananales. Bajo la ardiente indiferencia del sol resentía el vacío dejado por motonaves y lanchones pintados de rojo, repletos de una verde tersura; los almacenes flotantes a tracados frente a los campamentos, los avisos de corte de fruta, con el día y la fecha inscrita con tinta indeleble... el agua pintada por el verdor de los racimos desechados; las talegas rebosantes de oro echadas al pie de los pagadores... Toda la gloria reducida a un vaporcillo amarillento adherido al perfil de la maleza, y algunas familias pudre a la sombra de un mango, en callado proceso. En muchas ocasiones la Cuyamel Fruit Company³⁹ y la Kukra Development Company⁴⁰ habían premiado por su amistoso comportamiento de Administrador de Rentas, y la Tropical Timbers Company⁴¹ había habilitado para la compra e instalación del aserradero. Era tan viva la malignidad con que la maleza devoraba los últimos bocados de ruina (Pág. 98-99).

En el párrafo anterior Lizandro señala tres empresas: La Cuyamel Fruit Company, la Kukra Development Company y la Tropical Timbers Company, las cuales se

³⁹ En 1929 decidió abandonar la región.

⁴⁰ Empresas Norteamericanas

⁴¹ Empresas Norteamericanas



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

habían convertido en poderosas compañías de la zona Sur de la Costa Atlántica gracias a los recursos económicos y políticos que disponía la región; actualmente Costa Caribe Nicaragüense Sur; monopolizando por la comercialización regional de exportaciones de frutas y la importación de artículos de consumo y de lujo; también controlaban el transporte fluvial. Todas estas empresas pertenecían a inversionistas norteamericanos, quienes dominaban todas las actividades productivas y de comercialización de la región, tanto las bananeras, madereras y mineras.

Las economías de enclave fue una época (1899-1930) de mucho auge como se señala en la novela, cuando se retiraron las compañías se inició el proceso descendente de la economía del país a finales de 1920; dejaron mucha miseria, enfermedades, muy pocos recursos para el desarrollo del Caribe Nicaragüense, hecho que se refleja a través del personaje principal, quien una vida holgada durante las economías de enclave, después se fue reduciendo a la pobreza.

Primeramente, vivía en una casa en la mejor sección de la ciudad y amueblada con boato; después se va a vivir a un metido del barrio vende la mayoría de sus cosas, y se queda viviendo en una casa roída de un solo cuarto, una sala y una cocina sin puertas, más que una cortina que les servía de divisiones, sin nada de muebles.

Conforme se desarrolla la novela se refleja la miseria humana en la que quedo Plutarco y su familia. Cuando quiso poner la fábrica para extraer el aceite de coco, la cual dejo de funcionar porque no había materia prima (coco). Lo mismo le sucedió



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

al país, principalmente a la costa Caribe Nicaragüense después de los enclaves dejaron una crisis económica al país, misma que se viva hasta la actualidad.

Pasado el desvarío, sus ojos se mellaron contra el dominio de la verde inexorabilidad en las vegas, todavía más reluciente a la luz de su absoluta invalidez, para remover aquella indolencia. ¡Fue un error!.. Una estúpida equivocación. Si no matan a Sandino. Ellos no se hubieran olvidado del Canal. ¡Viva Sandino! (100-101)

Se refiere al oro verde, la cosecha de banano. La última frase que va entre signos de admiración, representa un símbolo de lucha social, política y económica, se mantiene vivo el pensamiento político e ideología ante el imperialismo y el nacionalismo de Sandino, el cual quedó penetrado en la sociedad nicaragüense. Su muerte en 1934 no terminó con sus pensamientos y su lucha tuvo un fruto para las posteriores generaciones; defendiendo la soberanía nacional. Aunque la novela fue escrita antes del triunfo de la revolución Sandinista, Lizandro aborda esta temática, en la novela de maneja extraordinaria.

Jacinta creía firmemente que ella y sus hijas eran víctimas de la vida silenciosa que Plutarco había hecho, no tanto después de casado como antes de casarse, cuando los lanchones cargados de banano iban dejando una estela de oro de la que cualquier hombre honesto, considerado pensaba, ella- podía recoger varios puñados y guardarlos en vez de volver a tirarlos Ella, igual que toda la ciudad, había presenciado la frenética frivolidad con que Pineda regaba el dinero en cualquier sitio que oliera a prostíbulo o cantina (Pág. 110-111)

En términos socioculturales se refleja el papel de la mujer en la sociedad nicaragüense a principios del siglo diecinueve; a través de la esposa, de sus hijas Amanda la mayor, la cual fue violada por el sargento Gómez y de Yelba la menor; su papel se limita en la novela a procrear hijos y para ejercer labores domésticas en el hogar.

El sargento. Quién más. Un Tal sargento Gómez. Hace como seis meses te dije que la andaba rondando, pero por un oído te entra y por el otro te sale todo lo que yo te digo. (Pág. 113)



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Plutarco nunca presto atención a su esposa, mucho menos tomaba en cuenta su opinión, ni la de sus hijas; incluso cuando la mayor fue violada y su esposa le comento que el no presto interés alguno; sus sentimientos estaban enfocados en su hijo Luciano, ya que de sus tres hijos, fue el único que recibió una educación. Lo mismo le sucede a Carmela la esposa de Marcelo Barrantes, quien solo desempeñaba la función ama de casa. Ninguna de las mujeres que aparece en la novela desempeñan un papel ante la sociedad; su papel es sin voz ni voto socialmente hablando. El trato que reciben las damas de los hombres era despectivo poco afectuoso (chismosas, metidas). Además representar el maltrato que viven las mujeres por parte de algunos hombres; por ejemplo el sargento Gómez violó a Amanda, además de bofetear a Jacinta.

... Luciano, apenas de diecinueve años de nacido, apareció en la portezuela del avión. Dos años interno en el más prestigiado instituto del país, y el muchacho había adquirido un cierto fulgor que él atribuía a la sabia mano jesuita. pág. 146 Luciano había adquirido el vicio de zambullirse en una historia fétida. El padre tuvo conocimiento de esta insana pasión hasta en que la noche el hijo le reclamó por el mote de The Brown Brothers Republic. pág. 150... Cuando oyó decir a Luciano que su instituto era un criadero de parásitos, no de hombres. (Pág. 151)

Luciano seguía hablando de los horrores en que había participado, o que había atestiguado dentro y fuera de la mina. Quizás para convencerse de que sí lo había visto, insistía en que eran infamantes los horrores y fabulosas las cantidades de oro que salían rumbo al aeropuerto del mineral, en barras de veinticinco libras empacadas en graciosas cajitas de pino, todas con una misma inscripción en inglés.pág.154.

Lizandro señala los daños sociales y ambientales que causaran las minerías en las ciudades de Bonanza, Siuna y Rosita, las cuales quedaban ubicadas en la Costa Caribe Norte de Nicaragua; por parte de empresas Canadienses y estadounidense



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

(inscripciones en inglés), todo lo que salía era para ellos. Referente a los daños sociales que causaron se encuentran: la explotación, las cargas horarias, el bajo salario, enfermedades pulmonares (resfrío, neumonía, tuberculosis).

El otro aspecto que señala los daños ambientales; ya que es uno de los rubros que más perjuicio a causado al medio ambiente; despale de los bosques y de las reservas. Comprenden desde 1896 hasta 1940; su mayor auge de oro y plata, comenzó en 1930. En conclusión se describe todo un sistema de explotación a los trabajadores de las empresas, quienes vivían marginados y discriminados por el sistema antimperialista.

El que dio pie al nombre del país-Nicarao⁴²- hizo de los conquistadores españoles un auditorio para discurrir sobre cuestiones religiosas. Mansamente les enfloró arcabuces y ballestas para que, enfloradas las armas fueran apartadas de la mesa. El otro cacique, Diriangen⁴³, dio muestras de entereza, de astucia en todo caso, pero no de inteligencia. (Pág. 156-157)

Hay una crítica a nuestros caciques indígenas por no oponer resistencia, por renunciar a nuestros orígenes y la aceptación o sumisión a los europeos que explotaron por varios siglos nuestros recursos. Pensamiento que persiste hasta el día de hoy, donde preferimos lo extranjero que lo nuestro, considerando de menor calidad o menospreciando nuestra cultura. A Nicarao lo acusa por pasivo, a Dirigen por falta de inteligencia; porque con varios miles de soldados no pudo hacer nada

⁴² Cacique nicaragüense de origen náhuatl, del viene el nombre del país. caracterizado como inteligente y sumiso.

⁴³ Era guerrero, y se opuso al español Gil González Dávila.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

contra unos treinta españoles. Ese pasaje sólo refleja que está cuestionando la historia nacional.

Contrasta la participación de nuestros líderes indígenas que no mostraron resistencia, con el papel de Sandino y su ejército, quienes se opusieron al imperio norteamericano sin importar las consecuencias y es por ella que el autor nos dice: *“En tanto diez mil sandinistas morían, el padre rendía sus pequeños servicios, no menos culpables por pequeños”*.

Una asamblea de notables había declarado la independencia /Solo que había un error que los forzó a entrar en actividad: la independencia había sido declarada para las cinco provincias del istmo, ⁴⁴como una sola nación. Urgía subdividir, y la subdivisión ya estaba punteada entre el comercio de dos ciudades. Aunque sino el comercio hubiera sido la religión, o el simple nombre- León o Granada-. Cualquier cosa polinizable que obtenida el fruto pudiera olvidarse, porque lo inaplazable era desintegrar y acomodar a la fracción. (Pág. 158)

Lizandro consideró que la separación de la Federación Centroamericana fue un error, sin embargo, reconoce que era un hecho inevitable por los intereses económicos y políticos de las grandes potencias, de no existir razón las mismas se fueran inventadas. Además de señalar la disputa por el poder que siempre ha existido en nuestro país entre conservadores y liberales; y las guerras en las cuales se ha visto envuelto nuestra patria.

Aludiendo al propósito de la Federación centroamericano de consolidar una patria libre bajo los principios liberales; también pretendía eliminar los rastros del

⁴⁴ Guatemala, el Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

colonialismo; la cual fuera mayor causante del exterminio de los pueblos indígenas de América. Razón por el cual el escritor citó anteriormente a Francisco Morazán, principal defensor de la Federación Centroamericana, y quien dio su vida por la misma; dejándonos un testamento, que motiva a los pueblos centro americanos a creer y a luchar por la unidad de los pueblos Indígenas de América. Razón por el cual el escritor citó anteriormente a Francisco Morazán, principal defensor de la Federación Centroamericana, y quien dio su vida por la misma; dejándonos un testamento, que motiva a los pueblos centroamericanos a creer y a luchar por la unidad de los pueblos.

El hijo continuó, para decir con una voz intermitente, reposada, que hubo un hombre multiplicado en diez hombres entre los que él y su padre no habían estado. Los únicos diez mil que respetaron esa tierra. En tanto diez mil sandinistas morían, el padre rendía sus pequeños servicios, no menos culpable por pequeño. (Pág. 160)

El escritor nos evoca a Sandino y a su ejército de campesinos, analfabetos, nos resalta su valía, a través de la lucha que realizan sin importarles perder la vida en la misma; nos contrasta la imagen de Sandino con la del líder indígena, enjuiciando la actitud de Nicarao de servil, al no oponerse a los españoles. Otro reproche férreo es hacía Plutarco que se mostró servil al gobierno de Zelaya y al imperialismo; crítica que se fundamente en la pasividad del padre al no reaccionar a las injusticias o por no poder ver la realidad social del país, ante la explotación que ha vivido Nicaragua durante varios siglos.

Lizandro fue un visionario, ya que a través del personaje de Luciano representa el enfrentamiento generacional que hubo en la nación; en el cual los hijos de los padres



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

que trabajaban en el gobierno de Somoza se levantaron en contra del sistema político.

Un grupo de muchachos caminaba por el monte, unos seis kilómetros más allá de la frontera norte de Nicaragua, (Pág. 163) propiamente, la brigada de caza de una columna de guerrilleros acampada a seis kilómetros de la frontera en territorio hondureño. (Pág. 164).

Eran muchachos que fluctuaban entre los dieciocho y los veinticinco años de edad, reclutados entre la población nicaragüense dispersa en el territorio. Para reclutarlos bastaba decir sí a cualquier idea que tuvieran sobre lo que era una revolución (Pág. 170)

En la cabecera departamental ya estaban redactando el oficio correspondiente a estos casos, y le dijeron que no hacía falta defensa alguna, ya que, ahora sí, los sandinistas estaban cercados por los marinos en un sitio secreto, del que ni un solo saldría vivo (Pág. 177).

Señala uno de los episodios más importantes de la historia de Nicaragua, que es la lucha de Sandino, en el cual los hijos se revelaron en contra del gobierno de sus padres, cabe destacar que, en su mayoría, eran jóvenes con ideales nacionalistas, que ante ponían a los de sus padres, quienes eran serviles ante el gobierno en turno. Considero que Lizandro fue visionario, porque habló del triunfo de la Revolución Popular Sandinista, que se realizó diez años después (en 1979); que finalizó con la intervención imperialista en los asuntos políticos, económicos, sociales del país:

Unas seis horas después nacía él, sobre el muelle de Puerto Cabezas⁴⁵, junto a una estiba de tablones, porque no hubo tiempo de poner la madre bajo techo, / Antes del tercer día en Puerto Cabezas, el padre se presentó en la base naval de La Marina, para dar las gracias. A los ocho días de nacido lo bautizaron como Chester Pablo; Chester por el aviador y Pablo por el bisabuelo. (Pág. 179)

⁴⁵ Bilwi: la lengua indígena significa, con la llegada de Rigoberto Cabeza recibe el nombre



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Se refleja la presencia de la Marina de Guerra de los Estados Unidos por todo el territorio de la Costa Caribe Nicaragüense, tanto al sur, como al norte, la cual fue pieza clave para que las regiones se anexaran al territorio nacional; también el servilismo de los padres al ponerle nombres en inglés a sus hijos. Como forma de gratitud a quienes por muchos años ha explotado y saqueado las riquezas naturales de nuestro país:

Creí que era mentira. Uno llega a desconfiar hasta de su confianza. La sospecha se convierte en vicio y uno vive para ser perseguido. El pobre hombre va por lo que dijo (Pág. 204)

Lizandro no muestra la importancia de la desconfianza a través del personaje de Luciano, que cuando confió, fue traicionado:

Desnudo con el pico y la pala al hombro, lo llevaron al patio del cuartel, y con una lámpara de baterías, le señalaron el sitio donde debía excavar su sepultura (Pág. 210)

Nos deja entre ver los abusos que se cometieron en contra de algunas personas que lucharon por alcanzar la soberanía nacional del país.

Otro aspecto que nos informa Lizandro es la interculturalidad que se encuentra en el Caribe Nicaragüense; región totalmente diferente a la del resto del país, tanto su geografía, como la cosmovisión de los pueblos indígenas.

Todo el pueblo de Bluefields-mestizos, negros y blancos, chinos, árabes, indios estaba reunidos junto al convoy de carretones y la banda que tocaba marchas y ofuscaba con los detalles de sus males (Pág. 215-216).

El Canal -dice Pineda, intercalando su voz en el resquicio de silencio en que Castellón deja abierto al tomar el documento, (Pág. 231)



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

La posición *geográfica* de Nicaragua ha despertado el interés de las grandes potencias para apoderarse de las rutas canaleras, las cuales permiten una mejor comercialización entre el continente americano, europeo y asiático. Mismo que despertó el interés de los ingleses, europeos, seguidamente de los Estados Unidos, ya que el mismo permite el control y dominio sobre los demás países. La construcción del canal era sinónimo del poder y riqueza.

Lizandro a través del personaje de Plutarco nos afirma que tarde o temprano se va a realizar en Nicaragua. Para este personaje era un sueño, que no se pudo realizar, en el cual él cifró por mucho tiempo sus esperanzas, pensando que lo iba a sacar de la miseria en la cual se encontraba.

.El autor a través de los personajes de Ismael Sánchez y Luciano Pineda, quienes fueron amigos desde la infancia y crecieron peleando; uno haciendo sangrar a su amigo por las narices de los golpes que le daba; nos deja ver un episodio de la historia nacional, el cual comprende las guerras civiles que se realizaron en Nicaragua entre conservadores y liberales, por obtener el poder en la nación; quienes fueron financiadas por las grandes potencias (ingleses, estadounidenses).

Durante el período de la historia que se aborda en la novela, los presidentes de la nación respondían a las órdenes de los Estados Unidos de Norteamérica; quienes a través de las economías de enclave saquearon nuestras riquezas. El autor señala directamente la actitud servil de nuestros dirigentes políticos de esa época. Crítica



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

abiertamente a nuestros líderes indígenas y políticos por la falta de carácter para no oponer resistencia a los más fuertes. Hay quienes terminamos admirando y sirviéndoles, olvidando nuestras raíces indígenas, que han sido pisoteadas. Nos crítica por no defender lo autóctono, por no valorar nuestras raíces indígenas.

Luciano había pensado en Ismael Sánchez como su carta de salvación... le asqueaba la posibilidad de haber confesado la esperanza depositada en quien, por naturaleza, era y debía de ser su enemigo. Luciano _ Quiero quitarme esta puerca herencia. Quiero enjuagarme todo este miedo. Y este servilismo que me han hecho creer que es mío. ¿Enjuagarte con sangre, verdad? ¿O con tu propia sangre de loco? -Solo la mitad de este país está loco y la otra podrida, y unos creen en la obligación de enterrar lo corrompido y los otros, en el derecho de endiosar la pestilencia._ Hablo de la prostitución de unos hombres y unas mujeres crecidos en la asquerosa veneración del fuerte; hablo de toda la iniquidad y el vómito ajeno que aquí se ha permitido y celebrado en nombre de la debilidad. pág. 242.

El autor a través de los personajes de Ismael Sánchez y Luciano Pineda, quienes fueron amigos desde la infancia y crecieron peleando; uno haciendo sangrar a su amigo por las narices de los golpes que le daba; nos deja ver un episodio de la historia nacional, el cual comprende las guerras civiles que se realizaron en Nicaragua entre conservadores y liberales, por obtener el poder en la nación; quienes fueron financiadas por las grandes potencias (ingleses, españoles, estadounidenses). Durante el período de la historia que se aborda en la novela, los presidentes de la nación respondían a las órdenes de los Estados Unidos de Norteamérica; quienes a través de las economías de enclave saquearon nuestras riquezas.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

El autor señala directamente la actitud servil de nuestros dirigentes políticos de esa época. Crítica abiertamente a nuestros líderes indígenas y políticos por la falta de carácter para no oponer resistencia a los más fuertes. Hay quienes terminamos admirando y sirviéndoles, olvidando nuestras raíces indígenas, que han sido pisoteadas. Nos critica por no defender lo autóctono, por no valorar nuestras raíces indígenas.

Jacinta sentía resentimiento, disgusto, indignación para con su esposo y por las decisiones del mismo (Pág. 250). En la profusa luz de la tienda Wing Sang, el dependiente chino miró con cierto aire de incredulidad la cara de edad indescifrable y la camisa arrugada del hombre que pedía una corbata. (Pág. 251). Esta tienda de chinos fue muy famosa.

Mientras el padre hablaba con fruición (y con oculto temor involucrado en la fruición) de su fe en el Canal y de su aventura renuncia temporal a sus opciones sobre el Canal, Luciano pensaba con aturdimiento en la insolencia de Sánchez, que después de mandar a quitarle sus harapos para imponerle una camisa y un pantalón suyos, también le escribía una injuriosa indicación de cómo arrepentirse y como conducirse ante la lastimosa presencia del padre (Pág. 270).

Se ve plasmado el sueño de Plutarco por el Canal, que a pesar de toda sique creyendo que es lo único que lo puede sacar de la pobreza, sin embargo antepone todo por el amor a su hijo, quien siempre ha mantenido su sueño de revolución, de no ser servil ante el poder; referente al comportamiento de Sánchez; hay una humillación ante la humanidad de Luciano, en donde nosotros por herencia de los españoles humillamos a nuestros hermanos. Luciano piensa con ternura el sufrimiento que le ha causado a su padre su presencia, por la insolencia de Ismael. Al humillarlo, y por miedo de lo que ha hecho ordena que maten a Luciano, porque es la única manera de no correr riesgo, porque teme que Luciano le haga algo.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Lizandro resalta las cualidades de Morazán, a través de las reflexiones de Luciano, quien lo mira como un ejemplo por sus pensamientos nacionalistas, por creer en la unión de los pueblos, imagen que mantuvo viva hasta los últimos momentos de su vida. Nos motiva la introspección de nuestro actuar y pensar ante la historia que vivimos. *“no se trata de agotar el ciclo de la revolución capitalista, sino de cambiar el curso de la historia volviendo a las primitivas formas de la comuna, pero solventándola con él.*

Sobreviene el traqueteo y el fuego reservado exclusivamente solo para él, para echarle el edificio entero sobre la espalda, y entre el chispeo rueda sobre el techo y el cielo donde el padre pasa convertido en una gran mosca atribulada por el destino de su queresá, el techo y el cielo encendido, zumbarte al desprenderse de sus ligaduras, baja una avalancha rojiza hasta caerle con todo su peso, y ensartar la última negrura en las puntas y los huesos de su cuerpo agujerado. (Pág. 280).

Con esta imagen del asesinato atroz de Luciano, en donde su padre no tiene el consuelo, lo que queda es el sufrimiento de ver que su hijo, en quien él cifró sus sueños y depósito todo su amor, en cuestión de segundos no quedaba nada, más que el dolor de perder a su único hijo. Este tipo de escenas fue familiar para muchos padres que perdieron a sus hijos producto de una guerra sin sentido, entre nicaragüenses. Que deja con el paso de los años enlutado los sentimientos de los padres.

Porque la guerra siempre deja secuelas que perduran con el pasar del tiempo. Y nuestro país Nicaragua siempre se ha visto envuelta en guerras civiles, en donde los más pobres pagan las consecuencias de la misma, y posiblemente sea la causa



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

principal, del porque nuestro país, a pesar de sus riquezas naturales no ha podido salir del empobrecimiento, del cual ha sido objeto por varios siglos.

Luciano perdió su vida por los ideales de su país, por la libertad; al igual Cesar que por defender el honor de las mujeres de la familia Pineda, principalmente la de la hija mayor Amanda, pierde la vida en manos del Sargento Gómez, quien alude que lo mata en defensa de su uniforme; por insultar a la autoridad. En realidad, el insulto era a él como hombre por atreverse a invitar a bailar a la mujer que estaba con él:

Según toda noción de resistencia física, César no debió haberse separado del piso, pero volvió a levantarse, arrebatado por ese temible trastocamiento de la debilidad en fuerza, sin error posible en cuanto a la dirección que debía seguir, sin oír las advertencias del hombre que ya había vislumbrado mutación y empuñaba su pistola, lista a defender la dignidad de su uniforme (Pág. 293).

Una vez más se refleja el abuso de poder por parte de las autoridades; que, valiéndose de su cargo, cometen hechos deshonestos, abusando de su poder. A veces creemos que con dinero se puede comprar o borrar todo, pero en realidad no es así. La familia de Cesar, no vino al velorio, solo el teniente Barrantes asistió; insulto y abofeteo a Vicky por su condición de homosexual.

A la familia Pineda les dio trescientos córdobas, para que se ayudaran en el velorio, sin embargo, este hecho las avergonzaba; motivo por el cual el padre no aceptó el dinero. La novela termina con Amanda en una cama, desilusionada porque no pudo abortar; con el apoyo de su madre. Al final a los nicaragüenses nos une la tragedia.



5.8. Valorización de la novela Trágame Tierra

La novela es importante para la narrativa nicaragüense por los temas que se aborda, además de tener presente las técnicas narrativas que utilizó Lizandro, al escribir esta obra. El empleo del Realismo Mágico y lo real Maravilloso. En la novela hay una crítica a la situación social y política de Nicaragua que comprende al período de Zelaya. Se refiere al período de las Economías de Enclave (explotación de las minas y bosques en la RAAN y la explotación de la madera, las bananeras y el gaucho en la RAAS).

Una crítica a la gestión del gobierno de Zelaya que hizo muchas concesiones a compañías extranjeras que al final destruyeron los recursos de la Costa Caribe Nicaragüense. Nombra varias de las compañías y critica fuerte a los nicaragüenses que vendieron a su país.

Esta novela es densa, tienen poco diálogo. No son para entretenerte, sino que para educarte. A Lizandro lo influenciaron, según él, Felisberto Hernández, Thomas Mann. Yo veo que Alejo Carpentier también lo influenció. Felisberto y Alejo escribieron novelas densas, con oraciones bien trabajadas. Él nos habla de la interculturalidad que es la Costa Caribe Nicaragüense.

Al leer la novela además de adquirir conocimientos de crítica literaria, desarrollas conocimientos de la historia de las regiones y del país. Ya que después de leer a Lizandro, él aporta a un bagaje cultural de la historia nacional pocas veces retratada en los libros oficiales de historia nacional.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Aborda abiertamente el tema de la homosexualidad, del menosprecio que eran objetos esas personas en el siglo diecinueve, también nos hace ver la calidad humana y el sufrimiento que enfrentan, porque tanto Cesar como Vicky fueron rechazados por sus familiares. Referente al aspecto cultural nuestra cultura es totalmente diferente al Pacífico. Los indígenas que habitaron a la zona de la Costa Caribe Sur, provienen de diferentes lugares. Continúa con la forma de Colonización aquí por los ingleses y en el Pacífico por los españoles.

La marginación que ha sufrido las regiones de la Costa Caribe Nicaragüense, primeramente, por los ingleses, holandeses, después por el imperio norteamericano y por último por el estado Nacional, los cuales por muchos siglos continúan saqueando nuestras riquezas. Dejándonos una zona empobrecida.



CONCLUSIONES

Esta novela pertenece al *Boom* de la novela Hispanoamérica. En la novela se incluyeron características narrativas de los máximos representantes Alejo Carpentier (*Real Maravilloso*) y de Gabriel García Márquez (el *Realismo Mágico*). Chávez Alfaro citó las principales ciudades del Caribe Nicaragüense en donde se desarrollaron las acciones de la obra (Siuna, Grewton (Puerto Cabezas), Waspán-Río Coco, frontera con Honduras, El Rama, El Bluff, Bluefields-Corn Island). En esos lugares se desarrollan acciones reales, pero también aparecen situaciones irreales, mezclando la realidad con la imaginación en los doce capítulos de la novela (diálogo con la iguanita); El final trágico con la muerte de Luciano Pineda y Cesar Barrantes.

La trama se desarrolla desde un panorama histórico y cultural de la Costa Caribe Nicaragüense y del país; El tiempo cronológico presenta una ruptura; mezclando el presente, pasado y futuro, sin seguir un orden lógico. El contenido de la novela se basa en la historia social, política y cultural; Lizandro Chávez a través de los diferentes personajes; principalmente el pueta descalzo (conciencia del pueblo) y de Luciano Pineda hay una crítica a la corrupción y al gobierno central de Nicaragua.

Se afirma que la Costa Caribe Nicaragüense es una realidad totalmente distinta en cultura, lengua, etnia, política e historia al resto de Nicaragua; ya que es multiétnica e intercultural. Los procesos que ha sufrido el país han contribuido de forma negativa al desarrollo cultural de la región.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

La población de la Costa es el resultado de una rica mezcla entre diferentes grupos étnicos. A nivel cultural, de lengua y de religión se identificaron con los ingleses y posteriormente con los norteamericanos. A diferencia del Pacífico; los cuales se identificaron con los españoles.

El país ha sufrido varios procesos que han contribuido de forma negativa al desarrollo cultural de los pueblos autóctonos del Caribe Nicaragüense. El general José Santos Zelaya generó cambios sociales en la población nicaragüense a finales del siglo XVIII y principios del XIX. Es un hecho que expandió la educación a nivel elemental; sin embargo, los pobladores de la Costa Caribe no pudieron sentir lo mismo; ya que se les impuso la educación en español, mandando a cerrar por varios años el Colegio Moravo Secundaria en donde se enseñaba en el idioma inglés. Como consecuencia de lo antes expuesto varios pueblos han perdido su lengua, por ejemplo: los Ramas, los Ulwas, Garífunas. Puesto que la enseñanza se volvió monolingüe (español).

La novela rompe con las estructuras tradicionales de la narrativa de Nicaragua, al señalar el saqueo del Caribe Nicaragüense; el cual empieza con la explotación de la madera por parte de los ingleses (1860-1894). Quienes crearon un Reino Misquito, que no existió en la cultura del pueblo indígena, ya que era una estructura artificial. Sin embargo, los criollos se aferraban a que Inglaterra era su protector; a como lo señala Lizandro “*ni siquiera una colonia del reino británico*”.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Seguidamente la resistencia de los costeños a la mal llamada Reincorporación (1894-1905). En el cual la Costa Caribe Nicaragüense estuvo inmersa en los vaivenes de la vida política de Nicaragua (guerras civiles).

Los Estados Unidos a través de sus empresas transnacionales creó una economía de enclave (primera mitad del siglo XIX) que se dedicó a la extracción de las principales riquezas naturales (minería, hule, madera, banano) asalariando a gran parte de la población indígena e imponiendo la cultura norteamericana. Como resultado de las economías de enclave que nos quedó de herencia: hambruna, pobreza, enfermedades pulmonares (tuberculosis), contaminación ambiental, degradación de los recursos naturales.

Finalizando con el gobierno central de Nicaragua (José Santos Zelaya y Anastasio Somoza García), que repitió los mismos patrones de los ingleses y estadounidense al Caribe Nicaragüense. Saqueo de los recursos. Esto se ve reflejado en la familia de Plutarco Pineda si situación económica fue buena durante los enclaves; al finalizar la economía de enclave vino la pobreza (decadencia económica y social). Lo antes señalado recrea la situación en que se sumergió el país y la Costa Caribe Nicaragüense.

En el aspecto social Lizandro muestra que la Costa Caribe es multiétnica. Uno de los temas centrales el Canal interoceánico; a través de las generaciones pasadas (Plutarco Pineda y Marcelo Barrantes) tenían la esperanza, la ilusión que la construcción del canal los iba a sacar de la pobreza; se quedaron esperando. Lo mismo se evidencia en el país como resultado de esa espera, de esa



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

pasividad. Las generaciones nuevas (los hijos, Luciano Pineda y Cesar Barrantes) no son pasivas, sino que luchan por cambiar su historia, es decir la historia de Nicaragua.

La Costa Caribe Nicaragüense sólo ha sido una mina de oro; explotada primeramente por los ingleses, seguidamente estadounidenses, y por parte del gobierno nacional, ya que después de tener una riqueza de Recursos Naturales (bosques, minas, banano) en la actualidad los bosques y las reservas han desaparecido, los recursos mineros han sido totalmente explotados; ahora hay una cantidad considerable de plantas y animales de nuestra flora y fauna que se encuentran en peligro de extinción.

Con relación en nuestra geografía e historia esta ha ido cambiando por las invasiones las cuales han tenido la finalidad de borrar de la memoria colectiva de nuestros pueblos autóctonos nuestra historia. Muestra de ello es el cambio de nombres de lugares, ríos, entre otros; los cuales eran nombrados con el idioma propio de las lenguas Cabo gracias a Dios, Bilwi por Puerto Cabezas, San Juan del norte, San Juan de Nicaragua, antes Greytown, posee una dolorosa historia. Sitios que durante las economías de enclave eran puertos de comercio.

También nos refleja la cotidianidad nicaragüense, describe el clima y vegetación en la región, sus torrenciales lluvias, sus espesas vegetaciones. Cabe resaltar que en la región había una vegetación poco penetrable muestra de ello es Colón no se quedó en la zona por considerarla inhóspita.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

A través de la persona del poeta, pseudónimo de Lino Cárdenas se refiere a él, que primeramente escribió poesía. El poeta es la conciencia del pueblo nicaragüense; ya que cuenta la historia de la novela con base en la realidad y recreada de manera narrativa testimonial, por tanto entran en el juego la realidad y la ficción no solo para dar un mensaje de unión entre dos geografías sino, contar esa historia coherente y vívida que muy pocas veces está retratada en los libros oficiales de historia nacional; ya que él se fundamenta en esa historia no oficial, no solo para apreciarla, sino también para crearla real y descarnada.

La novela contiene una memoria histórica de cómo fue poblada la Costa Caribe Nicaragüense; señala la época de enclave (1894-1940) su mayor auge de la economía de enclave fue en 1920, producto de lo antes señalado vinieron extranjeros a poblar La Región dando como resultado otras mezclas de culturas principalmente entre otras regiones del Estado Nicaragüense.

Es el primer escritor nicaragüense en el que sus escritos reflejan personajes de diferentes etnias, al igual el primero en abordar abiertamente la homosexualidad tema tabú en la década de los años 60. Quienes eran objeto de burla, intolerancia, discriminación. Lizandro resalta la parte humana Vicky (Víctor) fue quien apoyó a las mujeres de la familia Pineda cuando Plutarco estuvo preso; de igual forma César que apoyó a las mujeres y perdió la vida al defender la honra de "Amanda" la hija mayor de los Pineda. Ambos personajes homosexuales fueron rechazados por sus familias biológicas.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

El clero de la Iglesia Morava, como el de la católica, dio su apoyo al sistema capitalista dominante en este tiempo, el inglés, y después al estadounidense, en el caso de Managua a los Jesuitas; Luciano rechazó esa educación, sin negar la calidad educativa de la misma, pero estaba consciente que esa educación, pertenecía a la clase dominante.

Refleja la invasión de la Marina norteamericana en la Costa Caribe y en Nicaragua. Esta presencia militar se mantuvo, casi ininterrumpidamente, por 21 años. Los marines ocuparon las ciudades de Bluefields, Puerto Cabezas desde 1926 hasta 1931. La presencia civil y militar de los Estados Unidos trajo aparejada una serie de efectos económicos. Aborda la oposición de Sandino y el sandinismo contra el imperio norteamericano; el asesinato de Sandino en 1934. Los años de la Segunda Guerra Mundial y la necesidad del hule en el mercado internacional favoreció nuevamente la economía.

Las compañías establecieron una relación económica de empresa-trabajadores nativos asalariados, pagando a éstos un sueldo mínimo y estableciendo una estructura jerárquica (jefes y gerentes) extranjera. En síntesis actualmente en la Costa Caribe Nicaragüense, se mantiene vigente la denuncia que realizó hace medio siglo Lizandro” El canal Interoceánico”, la economía continúa dependiendo del capital exterior, maquilas o monocultivos.



RECOMENDACIONES

A. Autoridades educativas nacionales:

1. Incluir en el curriculum de los estudiantes de secundaria, las obras de Lizandro Chávez Alfaro, en la temática que refiere a la narrativa nicaragüense.
2. Realizar concursos de poesía, ensayo, dramatizaciones, murales alusivos a la vida literaria y obra del autor.
3. Agregar la asignatura Seminario de *Lizandro Chávez* en el curriculum de los licenciados y master en Lengua y Literatura Hispánicas.
4. Motivar a los estudiantes de primaria, secundaria y universidades a despertar el amor a la lectura crítica y reflexiva de escritos de *Lizandro Chávez Alfaro*
5. Incluir en los textos de Lengua y Literatura de quinto año fragmentos de la novela, además de orientar su lectura.
6. Elaborar campañas publicitarias (radiales, televisivas) para divulgar la vida poética del Padre de la narrativa nicaragüense.
7. Enfocar los trabajos documentales en la vida y obra del padre de la narrativa nicaragüense Lizandro Chávez Alfaro.



B. A los docentes de Lengua y Literatura de Secundaria y universidades

1. Motivar a los estudiantes de secundaria y universidades a despertar el amor a la lectura de las obras, principalmente de la novela *Trágame tierra* de *Lizandro Chávez Alfaro*.
2. Promover publicaciones de ensayos, cuentos, poemas alusivos a la vida y obra de Lizandro.
3. Involucrar a los estudiantes para que participen en Jornadas Literarias alusivas a Lizandro Chávez.
4. Desarrollar eventos Literarios enfocados en la vida Literaria y el contenido de la novela dirigidos a los estudiantes para que interactúen con otros centros educativos.
5. Crear grupos en Facebook, Wasapp, twiter, relacionados a la vida y novela de Lizandro Chávez Alfaro.
6. A las Facultades de Ciencias de la Educación y Humanidades, para que a través de las Escuelas de Lengua y Literatura orienten realizar investigaciones científicas enfocadas en el análisis de vida y obras del escritor Lizandro Chávez Alfaro.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

A los pobladores de la Costa Caribe Nicaragüense

1. Crear espacios literarios a través de la Casa de la cultura, que promuevan la lectura de la vida literaria y de la novela.
2. Apoyar en las publicaciones de ensayos, análisis de la novela.
3. Leer las obras de Lizandro Chávez Alfaro.



RESEÑA BIBLIOGRAFICA

- Addis, M. K. (2006). Lizando Chávez Alfaro (Bluefields 1929 – Managua 2006). *Revista Guatemalteca*.
- Addis, M. K. (enero-marzo de 2008). In Memoriam Lizandro Chávez Alfaro. *Revista Iberoamericana*, Vol. LXXIV, Núm. 222, 283-285. Recuperado el 2 de 7 de 2015, de <http://revista-iberoamericana.pitt.edu/ojs/index.php/iberoamericana/article/viewFile/5313/5470>.
- Aguirre, A. E. (30 de abril de 2012). http://erickaguirre.blogspot.com/2011/04/espejo-oscur-de-la-historia_9656.html. Recuperado el 3 de julio de 2015, de http://erickaguirre.blogspot.com/2011/04/espejo-oscur-de-la-historia_9656.html.
- Aguirre, E. (13 de 10 de 2009). <http://archivo.elnuevodiario.com.ni/nuevo-amanecer/310512-columpio-aire-decadencia-nacionalista/>. Recuperado el 27 de 10 de 2015, de <http://archivo.elnuevodiario.com.ni/nuevo-amanecer/310512-columpio-aire-decadencia-nacionalista/>.
- Alfaro, L. C. (2012). *Trágame tierra*. Managua, Nicaragua: ANARA.
- Aracil Varón, B. (2007). http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/abel-posse---de-la-crnica-al-mito-de-amrica-0/html/0149037e-82b2-11df-acc7-002185ce6064_43.html. Recuperado el 1 de 3 de 2015, de http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/abel-posse---de-la-crnica-al-mito-de-amrica-0/html/0149037e-82b2-11df-acc7-002185ce6064_43.html: <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcff462>
- Arellano, J. E. (1982). *Panorama de la Literatura Nicaraguense*. Managua, Nicaragua: Nueva Nicaragua.
- Cano, J. F. (s.f.). <http://www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key=chavez-alfaro-lizandro>. Obtenido de <http://www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key=chavez-alfaro-lizandro>.
- Carias, H. M. (1995). *La novela de la revolución centroamericana (1960-1990) Narrativa de los procesos revolucionarios*. Madrid.
- Casanova, J. (s.f.). <http://www.juliancasanova.es/que-es-un-hecho-historico/>. Obtenido de <http://www.juliancasanova.es/que-es-un-hecho-historico/>.
- Castillo, J. V. (s.f.). <http://www.escriitorasnicaragua.org/criticas/139>. Recuperado el 3 de julio de 2015, de <http://www.escriitorasnicaragua.org/criticas/139>.
- Chile, B. N. (2014). https://www.google.com.ni/?gws_rd=cr,ssl&ei=8YCUVYe9MIbytQXRvKqoBQ#q=caracteristicas+de+la+nueva+novela+historica. Recuperado el 7 de julio de 2015, de



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

https://www.google.com.ni/?gws_rd=cr,ssl&ei=8YCUVYe9MIbytQXRvKqoBQ#q=caracteristicas+de+la+nueva+novela+historica.

Cultura, n. 1. (5 de mayo de 2006). <http://noticias.universia.net.mx/tiempo-libre/noticia/2006/05/05/68801/lizandro-chavez-alfaro.html>. (u. e. mundo, Ed.) Recuperado el 3 de julio de 2015, de <http://noticias.universia.net.mx/tiempo-libre/noticia/2006/05/05/68801/lizandro-chavez-alfaro.html>.

Diario, N. (Ed.). (19 de 4 de 2006). <http://archivo.elnuevodiario.com.ni/opinion/179001-viejos-enclaves-caribe-clusters-hoy/>. Recuperado el 2016, de <http://archivo.elnuevodiario.com.ni/opinion/179001-viejos-enclaves-caribe-clusters-hoy/>.

González, M. A. (20 de agosto de 2012). <http://elsoldeencendidorsos.blogspot.com/2012/08/narrativa-nicaraguense.html>. Recuperado el 3 de julio de 2015, de <http://elsoldeencendidorsos.blogspot.com/2012/08/narrativa-nicaraguense.html>.

<http://archivo.elnuevodiario.com.ni/nuevo-amanecer/302652-lizandro-chavez-alfaro-su-obra/>. (21 de 4 de 2006). Obtenido de <http://archivo.elnuevodiario.com.ni/nuevo-amanecer/302652-lizandro-chavez-alfaro-su-obra/>.

<http://archivo.elnuevodiario.com.ni/nuevo-amanecer/310510-tragame-tierra/>. (9 de 11 de 2009). Obtenido de <http://archivo.elnuevodiario.com.ni/nuevo-amanecer/310510-tragame-tierra/>.

<http://definicion.de/historia/>. (2008-2015). Obtenido de <http://definicion.de/historia/>.

http://www.bne.es/es/Micrositios/Guias/novela_historica/Introduccion/. (s.f.). Recuperado el 19 de 10 de 2015, de http://www.bne.es/es/Micrositios/Guias/novela_historica/Introduccion/.

<http://www.elnuevodiario.com.ni/actualidad/342801-tragame-tierra/>. (27 de 9 de 2008). Obtenido de <http://www.elnuevodiario.com.ni/actualidad/342801-tragame-tierra/>.

Isolda, R. R. (27 de 9 de 2007). Recuperado el 18 de 6 de 2015, de <http://archivo.laprensa.com.ni/archivo/2007/septiembre/29/suplementos/prensaliteraria/narrativa/narrativa-20070928-1.shtml>: http://archivo.laprensa.com.ni/archivo/img/laprensologo_peq.gif

Johnson*, C. (1 de 8 de 2001). <http://istmo.denison.edu/n01/articulos/novela.html>. Recuperado el 15 de 3 de 2015, de <http://istmo.denison.edu/n01/articulos/novela.html>: w.mack@rhein-main.net

Lizandro Chávez Alfaro y el texto cultural caribeño. (26 de 5 de 2006). *Nuevo Amanecer Cultural*. Obtenido de <http://archivo.elnuevodiario.com.ni/nuevo-amanecer/302944-lizandro-chavez-alfaro-texto-cultural-caribeno/>



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Montoya, U. (2016). <http://ulyssesmontoya.blogspot.com/2016/03/la-confrontacion-de-dos-generaciones-de.html>. Obtenido de <http://ulyssesmontoya.blogspot.com/2016/03/la-confrontacion-de-dos-generaciones-de.html>.

Moral, L. F. (5 de 11 de 2011).

<http://historiaymonumentalismoennicaragua.blogspot.com/2010/11/tratado-clayton-bulwer.html>. Obtenido de <http://historiaymonumentalismoennicaragua.blogspot.com/2010/11/tratado-clayton-bulwer.html>.

Munoz, M. B. (1992). Historia y ficción, historia y discurso. *Centro virtual Cervantes*, 239-248.

noticias.universia.net.mx/. (5 de 5 de 2006). <http://noticias.universia.net.mx/tiempo-libre/noticia/2006/05/05/68801/lizandro-chavez-alfaro.html>. Recuperado el 27 de 10 de 2015, de <http://noticias.universia.net.mx/tiempo-libre/noticia/2006/05/05/68801/lizandro-chavez-alfaro.html>.

Rodríguez, I. (mayo-junio de 1985). Trágame tierra: UNA NARRATIVA CONSISTENTE. *CASA DE LAS AMERICAS*(150), 80,81 y 82.

Rodriguez, I. (29 de 9 de 2007). <http://www.laprensa.com.ni/2007/09/29/suplemento/la-prensa-literaria/1745156-retrato-de-tragame-tierra>. Obtenido de <http://www.laprensa.com.ni/2007/09/29/suplemento/la-prensa-literaria/1745156-retrato-de-tragame-tierra>.

Rodriguez, I. (29 de 9 de 2007). <http://www.laprensa.com.ni/2007/09/29/suplemento/la-prensa-literaria/1745156-retrato-de-tragame-tierra29>. Obtenido de <http://www.laprensa.com.ni/2007/09/29/suplemento/la-prensa-literaria/1745156-retrato-de-tragame-tierra>.

Rosales, I. R. (29 de 9 de 2007). Suplementos, La Prensa Literaria. *La prensa*. Recuperado el 2 de 7 de 2015, de <http://archivo.laprensa.com.ni/archivo/2007/septiembre/29/suplementos/prensaliteraria/narrativa/narrativa-20070928-1.shtml>

Rosales, I. R. (s.f.). <http://www.escriptorasnicaragua.org/criticas/139>. Recuperado el 2015 de julio de 3, de <http://www.escriptorasnicaragua.org/criticas/139>.

Universidad Centroamericana (UCA), M. N. (s.f.). <http://www.uca.edu.ni/2/index.php/56-dirinv/586-columpio-al-aire>. Recuperado el 26 de 10 de 2015, de <http://www.uca.edu.ni/2/index.php/56-dirinv/586-columpio-al-aire>.

Urbina, N. (1995). <http://homepages.uc.edu/~urbinan/laestructuraconclusiones.htm>. Obtenido de <http://homepages.uc.edu/~urbinan/laestructuraconclusiones.htm>.



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Urbina, N. (1995). <http://www.tulane.edu/~urbina/NicasioHome.CritArt.Calini.html>. Recuperado el 3 de julio de 2015, de <http://www.tulane.edu/~urbina/NicasioHome.CritArt.Calini.html>.

Urbina, N. (1o de 10 de 1996). <http://www.radionicaragua.com.ni/news/view/875/el-mito-del-canal-interoceanico-en-la-literatura-nicaraguense>. Obtenido de <http://www.radionicaragua.com.ni/news/view/875/el-mito-del-canal-interoceanico-en-la-literatura-nicaraguense>.

Urbina, N. (s.f.). <http://www.tulane.edu/~urbina/NicasioHome.Lenn1.html>. Recuperado el 3 de julio de 2015, de <http://www.tulane.edu/~urbina/NicasioHome.Lenn1.html>.

www.google.com.ni/?gws_rd=cr,ssl&ei=-VaUVbrlI8jVsAXcmbHgCA#q=la+nueva+novela+historica+en+america+latina. (s.f.). Recuperado el 1 de JULIO de 2015, de catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/mlh/...v.../capitulo3.pdf: http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/mlh/fernandez_v_l/capitulo3.pdf



ANEXOS

Anexo 1: Nació en Bluefields 1925 – Muró en Managua 2006



Anexo 2: Lizandro con sus hermanos y hermanas en la catedral de Bluefields 2002.



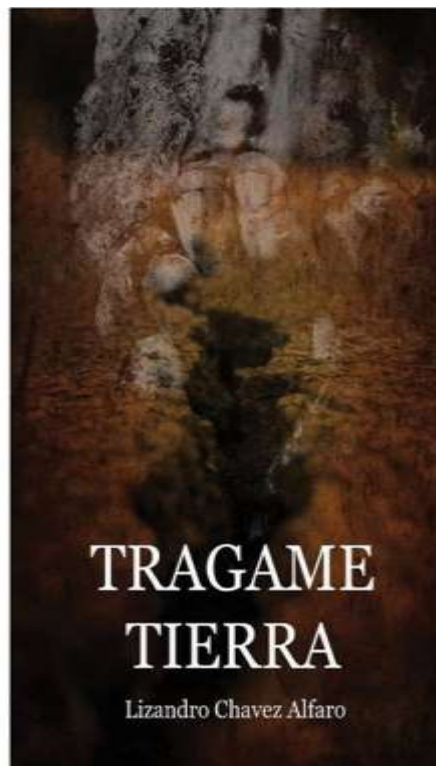


Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Anexo 3: Lizandro Chávez Alfaro, Gabriel García Márquez, Julio Cortázar, Rogelio Sinán y Rosario Murillo en Managua 1980.



Anexo 4. Portada de la novela tercera edición



ELEMENTOS SOCIOCULTURALES EN LA NOVELA TRÁGAME TIERRA DE LIZANDRO CHÁVEZ ALFARO



Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Anexo 5: Composición étnica de Bluefields 1928



Anexo 6: Diseño de las casas estilo inglés. Siglo XVIII

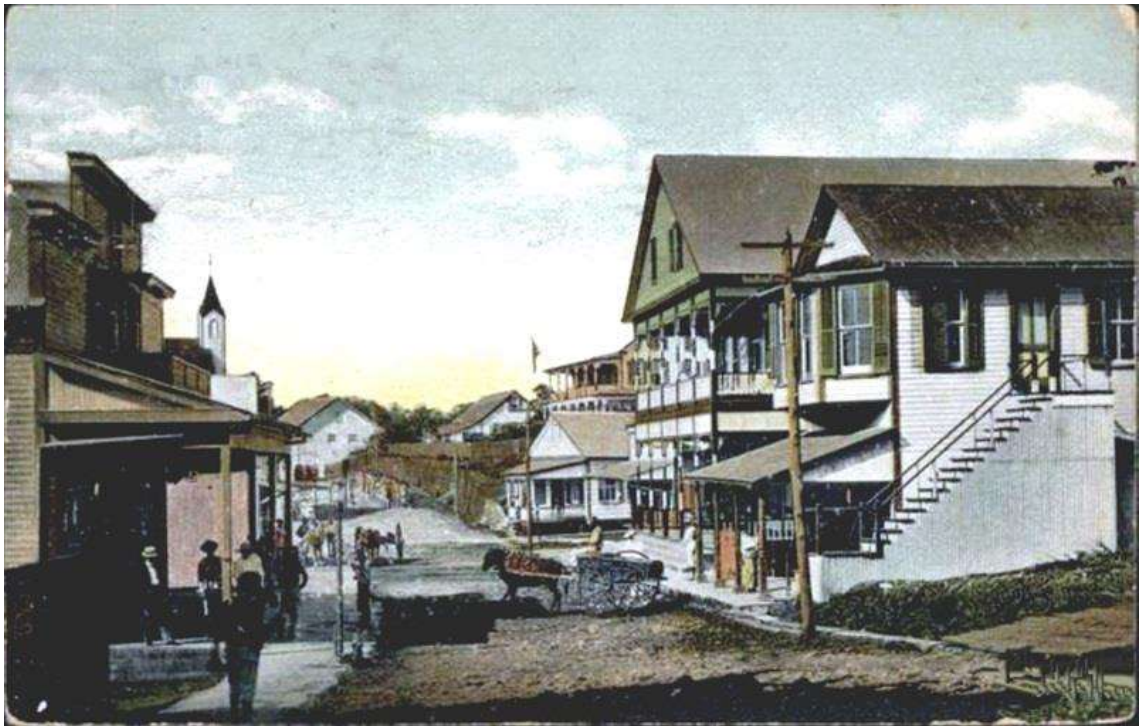




Anexo 7: Club Chino en Bluefields



Anexo 8: Beholdeen, uno de los primeros barrios en Bluefields





Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

Anexo 9: Cementerio de Bluefields, construido en 1925 durante el gobierno de Juan Pablo Reyes.



Anexo 10: Instituto Nacional Cristóbal Colón de Varones. Donde estudio su bachillerato Lizandro Chávez Alfaro.





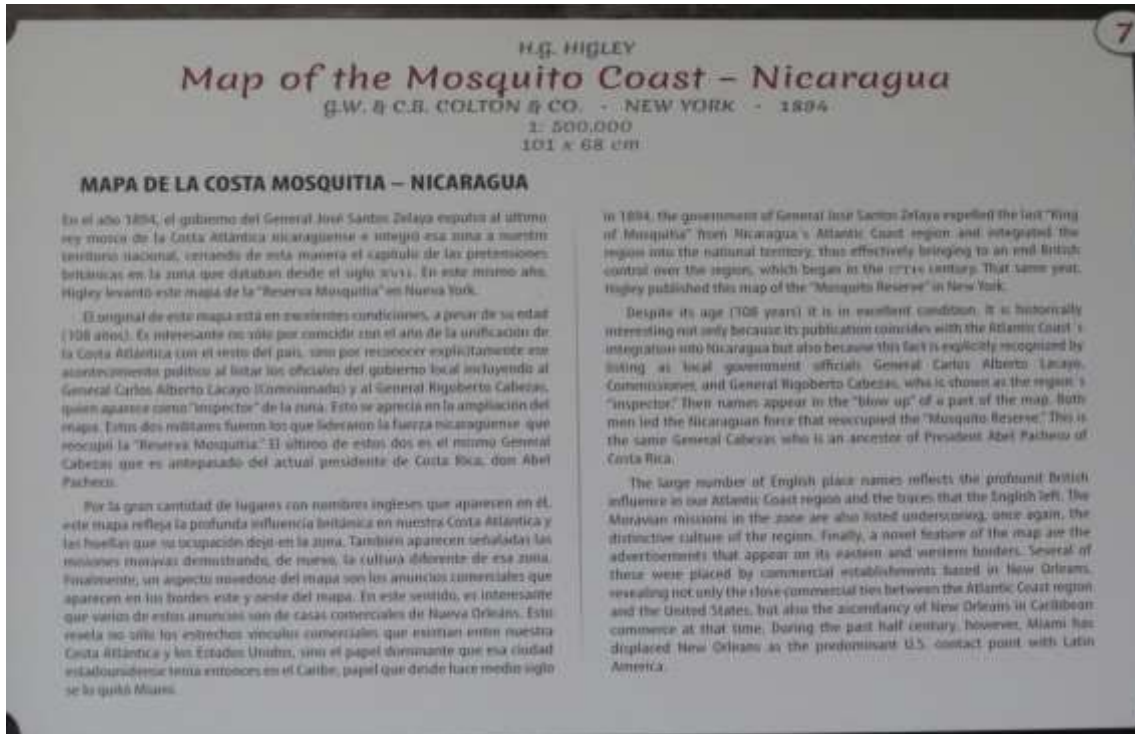
Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

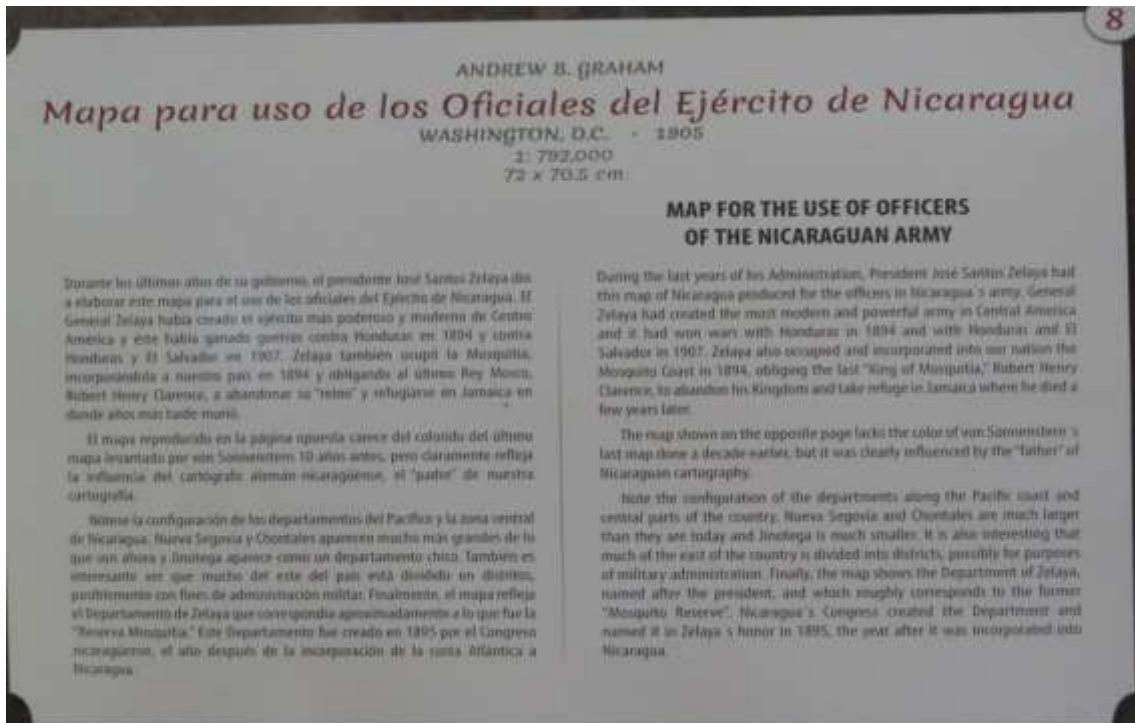
Anexo 11: Tienda Wing Sang. Lizandro la señala en la Novela



Anexo 12: El Palacio Nacional donde vivió el Rey Mosco, Actualmente quedan las instalaciones de la Policía Nacional.









Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

14

NICARAGUA CANAL COMPANY
Map of Greytown
1888
1:4,800
74 x 104 cm

MAPA DE GREYTOWN

Por su ubicación estratégica en la desembocadura del Río San Juan y por ser el terminal atlántico del eventual canal interoceánico a través de Nicaragua, la colección de mapas de Nicaragua en la Biblioteca del Congreso contiene 27 mapas de San Juan de Nicaragua o Greytown. De todos estos, uno de los más detallado del puerto es este.

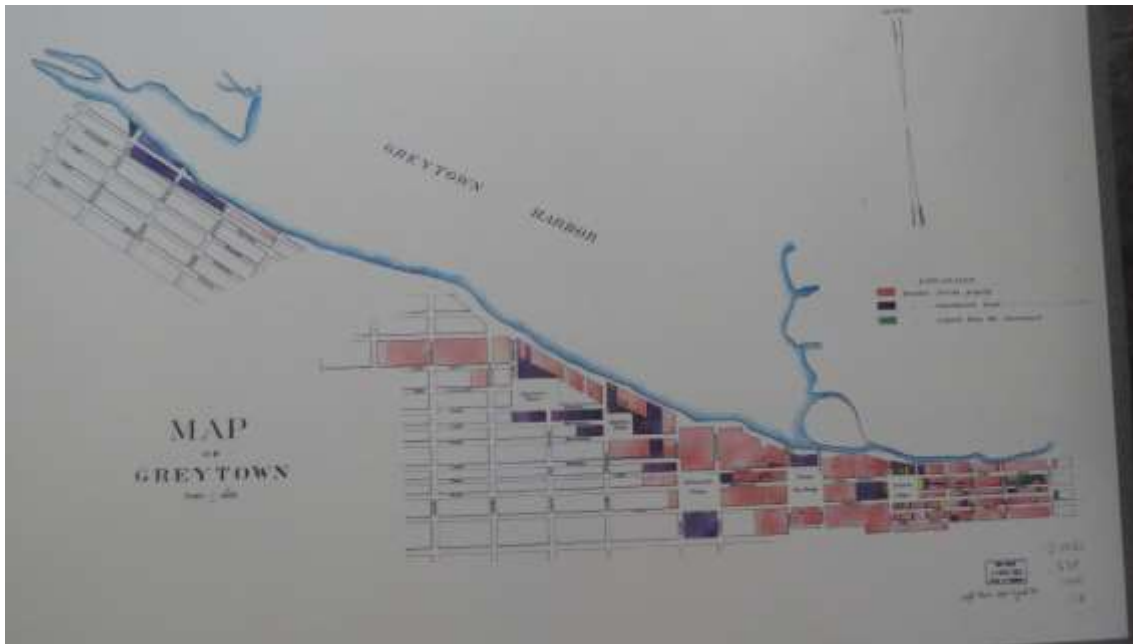
El año anterior a su publicación (1887), el gobierno del presidente Adán Cárdenas de Nicaragua había firmado un acuerdo con Aniceto García Menocal, el ingeniero estadounidense de origen cubano que era uno de los expertos mundiales en cuestiones canaletteras, otorgándole una concesión de 99 años a la Nicaragua Canal Company para que esta Compañía norteamericana construyese y operase un canal interoceánico en Nicaragua.

Notese que el mapa es como un plan maestro para una ciudad que cobraría gran importancia al construirse el canal. Es interesante notar, también, la mezcla de puntos de referencia que datan de la ocupación británica—como las plazas King George, Victoria y Palmerston—con calles que llevaban nombres nicaragüenses como las calles Granada, León y Managua. Hay hasta una calle Menocal, conmemorando al ingeniero cubano- americano que realizó tantos estudios del "canal que no fue".

Because of its strategic location at the mouth of the San Juan River and because it would have been the Atlantic terminus of the proposed interoceanic canal across Nicaragua, there are 27 maps of San Juan de Nicaragua or Greytown in the Nicaragua collection in the Library of Congress. Of all these maps, one of the most detailed is this one.

In 1887, the year prior to its publication, President Adán Cárdenas of Nicaragua had signed an agreement with Aniceto García Menocal, one of the world's foremost authorities on canal matters, granting to the Nicaragua Canal Company, a U.S. firm, a 99-year concession to construct and operate the Nicaragua canal.

Note that the map is in the form of the master plan for a town whose importance was expected to grow with the construction of the canal. It is also noteworthy that the map has a mixture of English place names dating back to the town's occupation by the British—such as King George, Victoria and Palmerston Plazas—as well as streets with Nicaraguan names including Granada, Leon and Managua streets. There is even a Menocal street in honor of the Cuban-American engineer who carried out many of the studies of the "canal that never was".





Tesis para optar al grado de Máster en Lengua y Literatura Hispánica.

